

N°7 – 07.2021

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



FOKUS

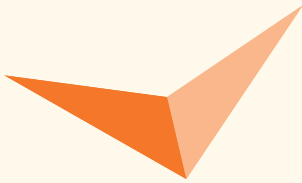
DIE GEGEND GENIESSEN!
PROFITEZ DE LA RÉGION !

OP BESUCH BEI
IM EINSATZ FÜR
DIE NATUR
AU SERVICE DE LA NATURE

EIN SPORT FÜR
WASCHECHTE
WASSERRATTEN
UN SPORT POUR LES
VÉRITABLES FONDUS
D'EAU



GEMENG
**rousper
mompech**



Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Déi nei Editioun vum ROMO ass do.

An dëser Ausgab huele mer lech an der Rubrik „Fokus“ mat op eng kleng Entdeckungsrees duerch eis wonnerschéi Gemeng. „Op Besuch“ ware mer an eisem 1.241 Hektar grouse Bësch bei eise Fierschtere Luc Etringer an Tom Giefer an op der Sauer beim Waasserski-club. Wusst Dir schon, datt Dir zu Rouspert op der Sauer Waasserski fueren an op der Banann reide kënnt? Méi Informatiounen fannt Dir am Artikel iwwer de Wasserski-club „Le Dauphin“.

Zënter bal annerhallwem Joer ass d'ganz Welt an enger sanitärer Ausnamesituatioun an et hat een deelweis d'Gefill, datt d'Zäit stoebliwwer wier. Lues a lues kënnt awer nees Liewen an eis Dierfer duerch divers Fester, déi, dank eise ville Veräiner, iwwer de Summer nees wäerte stattfannen. Och wann ëmmer méi Leit geimpft ginn an d'Zuele vun erkranktene Persounen eng positiv Tendenz opweisen, gëllt et weiderhin opzepassen an déi néideg sanitär Mesuren ze respektéieren.

Och mir hunn als Gemeng d'Auswierkunge vun der Pandemie ze spiere kritt. Eng etlech Schantercher hu Retard kritt, well déi néideg Baumaterialien net disponibel waren, respektiv keng Baufirma Zäit hat, fir unze fänken. Aner Schantercher kënne mer aus Grënn vun enorme Méikäschten, bedéngt duerch d'Covid-19-Pandemie, net ufänken. Hei ass virun allem d'Renovatioun vun der aler Schoul zu Rouspert ervirzesträichen, déi leider no hanner verréckelt muss ginn. Déi éischt Ausschreiwung vun dësem Projet louch direkt 50 % iwwert dem Devis. Dës Präisdeierecht kann a wëll de Schächten- a Gemengerot net akzeptéieren an huet dofir d'Annuléierung vun dëser Ausschreiwung gefrot. Soubal eng Berouegung vum Marché ze erkennen ass, gëtt d'Ausschreiwung widderholl.

D'Auswierkunge vun der Pandemie wäerten eis wuel nach eng Zäit beschäftegen, mee mir sinn iwwerzeugt, datt mer all zesummen dës Situatioun meeschtere wäerten.

An deem Sënn wënsche mer lech eng agreabel Lektür!

Äre Schäfferot

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

La nouvelle édition du ROMO est disponible.

Dans la rubrique « Fokus » de cette édition, nous partons en quête d'aventures dans notre belle commune. L'équipe d'« Op Besuch » s'est rendue dans notre grande forêt de 1 241 hectares en compagnie de nos préposés forestiers Luc Etringer et Tom Giefer et nous avons également rendu visite au club de ski nautique à proximité de la Sûre. Est-ce que vous saviez que vous pouvez faire du ski nautique sur la Sûre et vous adonner aux joies de la banane tractée ? Vous trouverez plus d'informations dans l'article sur le club de ski nautique « Le Dauphin ».

Depuis presque un an et demi, le monde connaît une situation sanitaire exceptionnelle. Parfois on avait même l'impression que le temps s'était arrêté. Peu à peu, nos villages s'animent à nouveau grâce aux fêtes organisées par nos nombreux clubs durant l'été. Même si de plus en plus de gens se font vacciner et bien que le nombre de personnes infectées évolue positivement, à savoir à la baisse, il convient de continuer à respecter les mesures sanitaires.

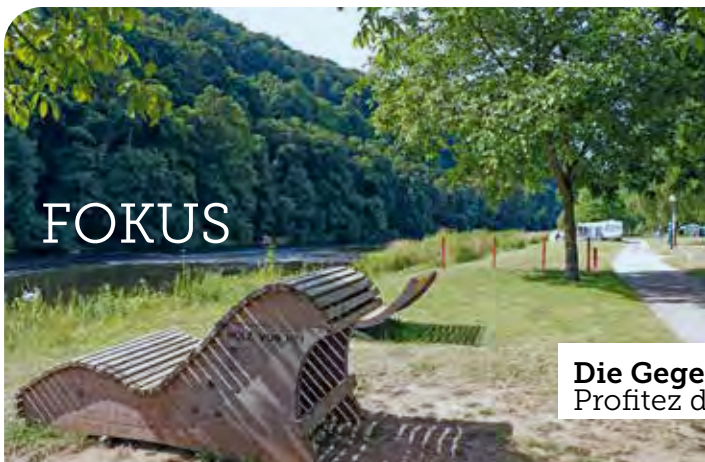
Nous-mêmes, en tant que commune, avons aussi été touchés par les répercussions de cette pandémie. Certains chantiers ont pris du retard, parce que les matériaux n'étaient pas disponibles ou les entreprises de construction manquaient de temps. D'autres chantiers n'ont pas pu être réalisés en raison de coûts excédentaires considérables à cause de la pandémie de Covid-19. Ceci dit, il s'agit surtout de la rénovation de l'ancienne école à Rosport qui est affectée : ce projet doit être reporté. La première soumission de ce projet a dépassé le devis de plus de 50 %. Cet excédent n'a pas été accepté par le conseil communal, raison pour laquelle le collège des bourgmestre et échevins a demandé l'annulation de la soumission. Dès que le marché reviendra à la normale, cette soumission sera renouvelée.

Les répercussions de la pandémie vont nous occuper encore un certain temps, mais nous sommes convaincus qu'ensemble nous en sortirons.

Dans ce sens, nous vous souhaitons une agréable lecture !

Votre collège des bourgmestre et échevins

FOKUS



4

Die Gegend genießen!
Profitez de la région !

10

ZESUMME LIEWEN
Relais pour la vie

15
Aktuell Baustellen

18
Gléckwënsch



26

NATIERLECH

**Sommer in der Region Müllerthal –
Kleine Luxemburger Schweiz**
L'été dans la Région Mullerthal –
Petite Suisse Luxembourgeoise

30

**D'Naturparken zou
Lëtzebuerg – (een)
Insekteräich**



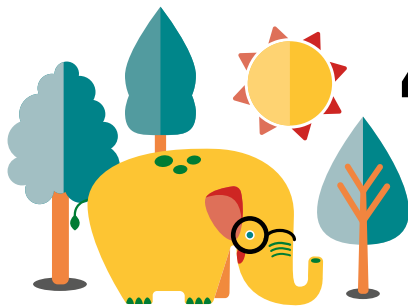


34

Im Einsatz für die Natur
Au service de la nature

42

Ein Sport für waschechte Wasserratten
Un sport pour les véritables fondus d'eau



48

„Liichte gon ouni Speck an Ierbessen“

51

Klibberen – Steenem – Abrëll 2021



52

VERÄINSLIEWEN
D'Veranstaltungen vum de Veräiner aus der Gemeng



60

AUS DEM GEMENGEROT

Le conseil communal
Gemeinderatsberichte
Rapports du conseil communal

85

OP EE BLÉCK

88

WAT NACH KËNNT

DE

Geniessen Sie die Gegend!

Wenn im Frühling das Wetter besser wird, zieht die Region Müllerthal wieder tausende Touristen an. Aus der ganzen Welt kommen Menschen, um die Luxemburger Schweiz, das Sauerthal oder den Natur- und Geopark Mëllerdall, indem die Gemeinde Mitglied ist, zu entdecken.

Natur- und Geopark Mëllerdall

Insgesamt gehören elf Gemeinden aus dem Osten des Landes dem Natur- und Geopark Mëllerdall an. Seinen Namen verdankt er den zahlreichen Mühlen entlang der Flüsse und Bäche. Geprägt ist die Region insbesondere auch durch den charakteristischen Luxemburger Sandstein. Auf einer Fläche von insgesamt 256 km² leben über 25.000 Menschen und prägen das tägliche Leben im Natur- und Geopark.

Auf den Spuren Henri Tudors

Wer an Rosport denkt, hat sicher schon vom Pionier und Erfinder des ersten brauchbaren Bleiakkumulators gehört, Henri Owen Tudor. Um einer breiten Öffentlichkeit sein Leben und Wirken näherzubringen, hat die Gemeinde einen lokalen Radrundweg ins Leben gerufen: die Tudor Tour. Auf einer Strecke von 47,6 Kilometern können Fahrradfahrer über 1.000 Höhenmeter absolvieren. Besondere Highlights auf der Tour sind die geschichtlichen Ereignisse, die man erleben kann.

Startpunkt der Tour sind die Ortschaften Rosport, Born oder Echternach. Unter dem Motto „Unter Strom“ können die Teilnehmer die alternative Stromproduktion in Luxemburg erkunden. Der Radrundweg führt am interaktiven Tudor-Museum für Strom und

Akkumulatoren in Rosport vorbei. Er verbindet zudem alle pittoresken Dörfer der Gemeinde Rosport-Mompach mit der Stadt Echternach, die als erste Stadt Luxemburgs mit einer elektrischen Beleuchtung ausgestattet wurde. Dabei geht es durch das grüne Sauerthal, am Staudamm und Elektrizitätswerk in Rosport vorbei, hinauf aufs Plateau mit schönen Aussichten und den markanten Windrädern auf den Anhöhen „Burer Bierg“ und „Pafebierg“.

Bemerkenswert ist, dass die Tudor Tour durchgehend und in beide Richtungen beschildert ist und zum Teil auf den nationalen Fahrradwegen PC2 Echternach und PC3 Des Trois Rivières verläuft. Auf der gesamten Strecke können Fahrradfahrer verschiedene Sehenswürdigkeiten erkunden und entdecken. Der Sauerpark in Rosport mit Abenteuerspielplatz, das Matchbox-Auto-Museum in Hinkel, das Tudor Museum in Rosport, aber auch der Echternacher See bieten ein umfangreiches Angebot für kulturelle und sportliche Erlebnisse. Mehrere Gastronomen und Unterkünfte auf der Tour ermöglichen eine kurze Pause und laden zum Entspannen ein.

Doppelter Campingspaß entlang der Sauer

Die Gemeinde Rosport-Mompach bietet ausreichend Platz für eine hohe Anzahl an Campern, Backpackern



Die Tudor Tour: lokaler Radrundweg auf den Spuren Henri Tudors

und Reisenden. In Rosport eröffnet der „Camping du Barrage“ zahlreiche Möglichkeiten für spannende Aktivitäten. Beachvolleyball, Stand-Up-Paddling, ein Freizeitbad und eine direkte Anbindung an das nationale Rad- und Wanderwegnetzwerk sind nur einige Beispiele. Das Campinggebäude sowie die sanitären Anlagen wurden im Sommer 2021 fertiggestellt. Die neue Rezeption und ein Restaurant erfüllen alle weiteren Bedürfnisse, damit Touristen wie Einheimische optimale Erholung finden.

Nur wenige Kilometer flussabwärts liegt der „Camping um Salzwaasser“ in Born. Der Campingplatz lädt zum Entschleunigen und Entspannen ein. Sehr ruhig gelegen, ist der idyllische Campingplatz an mehrere lokale Wanderwege angeschlossen, die von Streuobstwiesen und Wäldern geprägt sind. Vor allem der lokale Wanderweg „Orchideen-Lehrpfad“ im Naturschutzgebiet „Deiwelskopp“ in Moersdorf ist ein echtes Highlight. Die ländlichen Dörfer rund um Born, beispielsweise

Mompach oder Herborn, liegen auf einer Hochebene und überzeugen mit atemberaubenden Aussichtspunkten und beeindruckender Natur. So ist der „Hierberbësch“ eines der größten Naturwaldreservate des Großherzogtums.

Eine Region geprägt von Wanderwegen

Auf einer Gesamtlänge von über 100 Kilometern verfügt die Gemeinde über 12 lokale Wanderwege, davon 4 Auto-pédestre-Touren und 8 lokale Wanderwege. Durch die anhaltende Pandemie entdecken sowohl Einheimische als auch Touristen die Wanderwege auf eine neue Art und Weise. Eine höhere Anzahl an Wanderern bringt auch eine höhere Menge an Müll mit sich. Um die atemberaubende Natur weiterhin genießen zu können, appelliert die Gemeinde daran, entstandenen Müll wieder mitzunehmen. Es ist der Wunsch der Gemeinde, die Anzahl an Mülltonnen in den Wäldern zu reduzieren.

Der Camping „um Salzwaasser“ liegt in sehr ruhigen Lage direkt am Ufer des Grenzflusses Sauer.



In Rosport eröffnet der „Camping du Barrage“ zahlreiche Möglichkeiten für spannende Aktivitäten.

Camping um Salzwasser

9, Campingswee / L-6660 Born / T. 73 01 44

camping@syndicat-born.com

Öffnungszeiten: Mo. - So.: 8-18 Uhr

Café-Restaurant „Op der Terrasse“

T. 26 74 32 44

restaurant@opderterrasse-born.lu

www.campingumsalzwaasser-born.lu

Öffnungszeiten: 1. April bis 30. September

Café: täglich 10-23 Uhr

Restaurant: täglich 11.30-14 Uhr & 18-21 Uhr

Camping du Barrage

1, rue du Camping / L-6580 Rosport / T. 73 01 60

campingrosport@pt.lu

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.: 9h-17h Uhr / Sa.-So.: 9h-12 Uhr

Restaurant „Sauerpark Beach“

T. 661 44 22 44

contact@sauerpark-beach.lu

www.sauerpark-beach.lu

Öffnungszeiten:

Mo.: Geschlossen / Di.: 16-22 Uhr / Mi.: 11-22 Uhr /

Do.: 11-22 Uhr / Fr.: 11-23 Uhr / Sa.: 11-23 Uhr /

So.: 11-22 Uhr

FR



Profitez de la région !

Lorsqu'au printemps la météo devient plus clémente, la région Mullerthal attire à nouveau des milliers de touristes. On afflue du monde entier pour découvrir la Petite Suisse Luxembourgeoise, la vallée de la Sûre ou le Parc naturel du Mullerthal. La commune de Rosport-Mompach est membre du « Natur- & Geopark Mëlldall ».



La commune de Rosport-Mompach est membre du « Natur- & Geopark Mëlldall »

Natur- und Geopark Mëlldall (Parc naturel et géoparc Mullerthal)

Au total, onze communes de l'est du pays appartiennent au « Natur- & Geopark Mëlldall ». Le parc naturel doit son nom aux nombreux moulins qui bordent les rivières et ruisseaux. La région se caractérise notamment par le grès typique du Luxembourg. Plus de 25 000 personnes vivent sur une superficie de 256 km² et façonnent la vie quotidienne dans le parc naturel.

Sur les traces d'Henri Tudor

Quiconque pense à Rosport a probablement déjà entendu parler du pionnier et inventeur de la première

batterie au plomb, Henri Owen Tudor. Afin de mieux faire connaître sa vie et son activité à un public plus large, la commune a créé au niveau local un itinéraire cyclable : le Tudor Tour. Les cyclistes peuvent parcourir une distance de 47,6 kilomètres avec un dénivelé supérieur à 1 000 mètres. Les points forts de cette randonnée à vélo sont les événements historiques que l'on peut découvrir.

Les localités de Rosport, Born ou Echternach constituent le point de départ de la randonnée. Sous la devise « Unter Strom » (Sous tension), les participants peuvent découvrir la production d'électricité alternative au Luxembourg. Le circuit passe devant le musée Tudor à Rosport, un musée interactif dédié à l'électricité et



Musée Tudor : découvrez les innovations rendues possibles par les travaux d'Henri Tudor.

aux accumulateurs. Il relie également tous les villages pittoresques de la commune de Rosport-Mompach à la Ville d'Echternach, qui fut la première ville du Luxembourg à être équipée d'un éclairage public électrique. Le parcours traverse la vallée verdoyante de la Sûre, passe devant le barrage et la centrale hydroélectrique de Rosport, jusqu'au plateau doté de beaux points de vue et des parcs éoliens visibles sur les hauteurs « Burer Bierg » et « Pafebierg ».

Il convient de noter que le Tudor Tour est balisé en continu dans les deux sens et traverse en partie les pistes cyclables nationales PC2 Echternach et PC3 Des Trois Rivières. Les cyclistes peuvent explorer et découvrir divers sites touristiques tout au long du parcours. Le « Sauerpark » et son aire de jeux à Rosport, le musée automobile Matchbox à Hinkel, le musée Tudor à Rosport, mais aussi le lac d'Echternach offrent un large éventail d'expériences culturelles et sportives. Plusieurs restaurants et hébergements tout le long du circuit permettent de s'octroyer une courte pause et invitent à la détente.

Double plaisir avec les deux campings le long de la Sûre

La commune de Rosport-Mompach offre suffisamment d'espace pour un grand nombre de campeurs, routards et voyageurs. À Rosport, le « Camping du Barrage » permet de s'adonner à de nombreuses activités passionnantes. Beach-volley, stand-up paddling, piscine en plein air et accès direct au réseau national cyclable et pédestre en sont quelques exemples. Le bâtiment du camping et les installations sanitaires ont été achevés à l'été 2021. La nouvelle réception et un restaurant répondent à tous les autres besoins afin que les touristes et les habitants puissent se détendre au mieux.

Le « Camping um Salzwaasser » à Born n'est qu'à quelques kilomètres en aval. Il vous invite à la tranquillité et à la décompression. Ce camping idyllique est situé au calme et permet d'accéder à plusieurs sentiers de randonnée locaux, caractérisés par des vergers et des forêts. Le chemin de randonnée local « Orchideen-Lehrpfad » dans la réserve naturelle « Deiwelskopp » à Moersdorf est véritablement un lieu incontournable.



La terrasse du restaurant « Op der Terrasse » à Born vous invite à la tranquillité et à la décompression.

Les villages ruraux autour de Born, comme Mompach ou Herborn, sont situés sur un plateau et offrent des points de vue à couper le souffle et une nature impressionnante. Le « Hierberbësch » est ainsi l'une des plus grandes réserves forestières naturelles du Grand-Duché.

Une région caractérisée par des sentiers de randonnée

La commune compte 12 sentiers pédestres locaux, dont 4 circuits autopédestres et 8 chemins de randonnée locaux, et ce, sur une longueur totale de plus de 100 kilomètres.

En raison de la pandémie en cours, les habitants et les touristes découvrent les sentiers autrement. Un nombre accru de randonneurs entraîne également une plus grande quantité de déchets. Afin de pouvoir continuer à profiter de cette superbe nature, la commune demande aux gens de bien vouloir repartir avec leurs déchets. Le souhait de la commune est de réduire le nombre de poubelles dans les forêts.

Camping um Salzwasser

9, Campingswee / L-6660 Born / T. 73 01 44
camping@syndicat-born.com

Horaires : lu.-di.: 8h-18h

« Op der Terrasse » Café-Restaurant

restaurant@opderterrasse-born.lu

www.campingumsalzwasser-born.lu

Horaires d'ouverture : du 1^{er} avril au 30 septembre

Café : tous les jours 10h-23h

Restaurant : tous les jours 11h30-14h & 18h-21h

Camping du Barrage

1, rue du Camping / L-6580 Rosport / T. 73 01 60
campingrosport@pt.lu

Horaires : lu.-ve. : 9h-17h, sa.-di.: 9h-12h

« Sauerpark Beach » Restaurant

T. 661 44 22 44

contact@sauerpark-beach.lu

www.sauerpark-beach.lu

Horaires d'ouverture :

Lu. : Fermé / Ma. : 16h-22h /

Me. : 11h-22h / Je. : 11h-22h /

Ve. : 11h-23h / Sa. : 11h-23h /

Di. : 11h-22h

LU

Relais pour la vie

116 Bierger aus der Gemeng hunn um Relais pour la vie 2021 deelgehol. Insgesamt goufen 2 005 € gespent. D'Gemeng huet d'Aschreiwungskäschte vun de Participanten iwwerholl a konnt esou och nach eng Kéier 1 740 € spenden. •



LU

Grouss Botz



Samschdes, den 10. Abrëll 2021 war an der Gemeng „Grouss Botz“. Zu Mompech an zu Dickweiler krut all Participant eng Weebeschreiwung an e Picknick mat op de Wee. E grouse Merci un all d'Participanten fir hir Hëllef. •

LU

Europadag

Sonndes, den 9. Mee 2021 gouf um Europadag den Europafändel op der Grenzbréck Rouspert-Ralingen gehisst.

Et ass e symbolesche Frëndschaftsakt tëscht der Gemeng Rouspert-Mompech an den Ortsgemeinden Ralingen a Langsur fir e staarkt Europa. Duerno gouf am Sauerpark zesummen eng Blummewiss ugeséit. •



Autofräie Sauerpark

FR

Offizielle Mitteilung

**Testphase –
„autofreier Sauerpark“**

Liebe Anwohner,

von **Freitag, den 16. Juli 2021 bis einschließlich
Dienstag, den 14. September 2021** kommt es zu
Änderungen der Verkehrssituation im „Sauerpark“ in
Rosport.

Während der Sommerferien wird die Zufahrt der
„**Rue du Barrage**“ in beiden Richtungen für
Fahrzeuge **verboten**, mit Ausnahme von Anrainern,
deren Lieferanten, Fahrradfahrern und Fahrern von
Traktoren und selbstfahrenden Maschinen (Verkehrs-
ordnung vom 30. Juni 2021 der Gemeinde Rosport-
Mompach).

In der „Rue Neuve“ wird neben der Tankstelle ein
provisorischer Parkplatz eingerichtet. Von dort
gelangen die Besucher zu Fuß in den „Sauerpark“.

In der „Rue de la Gare“ werden **zwei Parkplätze** für
Personen mit eingeschränkter Mobilität reserviert.

Weitere Informationen:
73 00 66-222 / st@rosportmompach.lu

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Rosport, den 8. Juli 2021
Der Schöfferrat

DE

AVIS OFFICIEL

**Phase de test –
« Sauerpark sans voitures »**

Chers habitants,

À partir du **vendredi 16 juillet 2021, jusqu'au
mardi 14 septembre 2021 inclus**, il y aura des
changements au niveau de la circulation routière au
« Sauerpark » à Rosport.

Pendant les vacances d'été, l'**accès à la « Rue du
Barrage » sera interdit dans les deux sens** aux
conducteurs de véhicules, à l'exception des riverains,
de leurs fournisseurs, des conducteurs de cycles et des
conducteurs de tracteurs et de machines automotrices
(Règlement de circulation du 30 juin 2021 de la Com-
mune de Rosport-Mompach).

Un **parking provisoire** sera aménagé à la « Rue
Neuve » à côté de la station-service, depuis lequel les
visiteurs auront accès à pied au « Sauerpark ».

À la « Rue de la Gare », **deux emplacements seront
réservés** aux personnes à mobilité réduite.

Pour plus de renseignements :
73 00 66-222 / st@rosportmompach.lu

Nous vous remercions de votre compréhension.

Rosport, le 8 juillet 2021
Le collège des bourgmestre et échevins



LU

Les rues au féminin



D’Gemeng Rouspert-Mompech huet den internationale Fraendag mat der Aktioun „Les rues au féminin“ ënnerstëtzt.

Vum 8. bis den 31. Mäerz 2021 kruten zwou Stroossen aus der Gemeng e symboleschen Numm:

- D’Rue Henri Tudor zu Rouspert ass zur Rue Marguerite Thomas-Clement ginn: Si war déi éischt Fra an der Chamber a Fraerechtlerin (1886-1979)
- Um Buer zu Mompech ass zur Rue Nelly Flick ginn: Si war Affekotin a Fraerechtlerin (1902-1963) •

LU

Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



Bur – Fouilles – Gradéierwierk

Zu Bur sinn am Kader vum Bau vum Gradéierwierk an engem ëffentleche Parking archeologesch Ausgruewunge gemaach ginn. D'Gemeng waart op de Rapport vum CNRA (Centre national de recherche archéologique).



Giwenech-Méischdref – Renaturierung Quellen

Tëscht Giwenech a Méischdref ass d'Quell „ënnert Karpbësch“ renaturéiert ginn.



Méischdref – Chargy Borne

Zu Méischdref bei der Kierch gëtt eng Chargy borne fir Elektroautoe opgeriicht.



Mompech – Drénkwaasser-uschloss

Zu Mompech bei der Gemeng ass en Drénkwaasserspender fir de Public installéiert ginn.



Mompech – Séchere Schoulwee

De Schoulbezierk Mompech huet an Zesummenaarbecht mat der Gemeng e séchere Schoulwee fir d'Kanner kritt.



Mompech – Spillplaz bei der Schoul

D'Spillplaz zu Mompech hannerter der Schoul ass neigemaach ginn. Déi al Spillgeräter goufen duerch neier ersat.



Uesweller – Urnegriewer

Zu Uesweller um Kierfecht sinn Urnegriewer fäerdeggestallt ginn.



Uesweller – Schwaarzbelag Rue Maïen a Rue Poeppelbaach

Zu Uesweller an der Rue Maïen a Rue Poeppelbaach ass neie Schwaarzbelag agebaut ginn.



Rouspert – 35 a 43 Route d'Echternach

Déi zwéi Gebaier gi sanéiert.



Rouspert – PV-Anlag um Gemengenatelier

Zu Rouspert ass um Gemengenatelier eng PV-Anlag installéiert ginn.



Rouspert – Camping

D'Receptiounsgebai mat Empfang an Informatioun fir Touristen ass fäerdeg sanéiert a gëtt vum S.I.T. Rosport rëm normal genotzt.



Rouspert – Fëschleeder-Turbinen

Zu Rouspert um Barrage gëtt vu Ponts & Chaussées eng nei Waasserkraaftanlag mat enger moderner Fëschop- an Ofstigsanlag gebaut. Doduerch soll den ekologeschen Zoustand vun de Fësch verbessert ginn.



Rouspert – Rue du Barrage

D'Aarbechten zu Rouspert an der Rue du Barrage sinn ofgeschloss.



Steenem – Al Spillschoul

Dat aalt Spillschoulsgebai zu Steenem gëtt sanéiert.



Rouspert – Hôtel de la Poste

Zu Rouspert am „Hôtel de la Poste“ gëtt den Daach montéiert. D'Aarbechten un der Fassad sollen deemnächst ufänken.



Rouspert-Steenem – Coupe Bëschaarbechten

Op der RN10 tëscht Steenem a Rouspert si Beem ëmgemaach ginn, déi e Risk fir d'Autos- a Vëlosfuerer duergestallt hunn.



Steenem – Chargy Borne

Zu Steenem beim Fräihof gëtt eng Chargy Borne fir d'Elektromobilitéit installéiert.

Gléckwënsch!

**MARIE-ANNE KAUFMANN
& FRANÇOIS BOES**
HOCHZÄIT – 21.05.2021



**NATHALIE SILVESTRINI &
MIKE RODERES**
HOCHZÄIT – 21.05.2021



**ELFRIEDE HERRIG &
NIKI GRISIUS**
GËLLEN HOCHZÄIT – 21.04.2021



**INGEBORG SCHILZ &
PETER SEIDEL**

GËLLEN HOCHZÄIT – 16.04.2021



YVONNE REITER & JEAN DAHM

GËLLEN HOCHZÄIT – 21.04.2021







ABSCHID - EMILIA LOPES MARQUES

ÉIERUNG VUM EMILIA LOPES MARQUES DE 16. JUNI 2021 – DEN 1. AUGUST 2020 WAR DE LESCHTE SCHAFFDAG VUM EMILIA LOPES MARQUES. NO 23 JOER OP DER GEMENG SEET DE SCHÄFFEN- A GEMENGEROT DEM EMILIA MERCI FIR SENG GUTT AARBECHT A WËNSCHT HIM ENG ERHUELSAM PENSIOUN.



ABSCHID - NADINE KOHNEN-WEYDERT

DE SCHÄFFEN- A GEMENGEROT VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH KONNT DE 16. JUNI 2021 DEM NADINE KOHNEN-WEYDERT OFFIZIELL MERCI SOEN FIR SENG ZÂIT ALS CONSEILLÈRE AM GEMENGEROT. VUN 2005 BIS 2020 WAR D'NADINE ALS ENGAGÉIERT GEMENGECONSEILLÈRE AKTIV.

ÉIERUNG - PATRICK FRANK

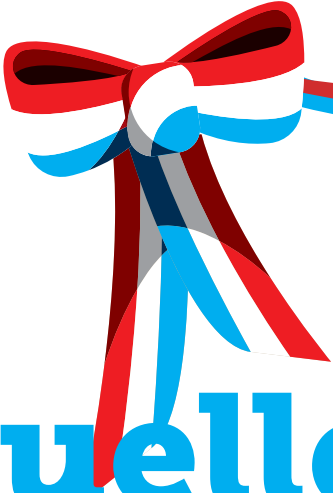
25 JOER VUM PATRICK FRANK AM SERVICE JARDINAGE MAM GEMENGEROT – 16.06.2021



AGESTALLT – JONAS FRANZ

VEREEDEGUNG VUM JONAS FRANZ – 20.05.2021





virtuellen National- feierdag 2021

” Aus bekannte Grënn konnt dësen Nationalfeierdag net wéi gewinnt gefeiert ginn. De Schäfferot huet sech dofir eppes afale gelooss. Zesumme mat de Veräiner aus der Gemeng ass e Film gedréit ginn.

“

Kuckt lech en ënnert folgendem Link un:
https://www.youtube.com/watch?v=Y1_z8wqD1yg



LU

Babysitter sichen oder Babysitter ginn

Dir sidd op der Sich no engem zuverlässige Babysitter?

D'Gemeng Rouspert-Mompach bitt Elteren d'Méiglechkeet, e kompetenten a responsabele Babysitter ze fannen. D'Elteren, déi an der Gemeng wunnen, kënnen sech fir Informatiounen un d'Sekretariat adresséieren.

Dir wëllt selwer gär Babysitter ginn?

An deem Fall geet et duer, sech per E-Mail un d'Gemeng ze adresséieren a seng Motivatioun duerzeleeën. Mir bidden och Formatiounen un, déi Iech dobäi hëllefen, de perfekte Babysitter ze ginn!

Kontaktéiert eis iwwert d'E-Mailadress:
secretariat@rosportmompach.lu •

FR

Trouvez un(e) baby-sitter ou devenez baby-sitter

Vous êtes à la recherche d'un(e) baby-sitter fiable ?

La commune de Rosport-Mompach offre aux parents la possibilité de trouver un(e) baby-sitter compétent(e) et responsable. Les parents habitant dans la commune peuvent s'adresser au secrétariat qui leur fournira toutes les informations nécessaires.

Vous voulez devenir baby-sitter vous-même ?

Il vous suffit de contacter la commune par e-mail et d'exposer vos motivations. Des formations sont également prévues afin de vous aider à devenir le(la) baby-sitter idéal(e) !

Contactez-nous via notre adresse mail :
secretariat@rosportmompach.lu •



LU

Opruff, fir Nohëllefcoursen ze ginn

D'Gemeng Rouspert-Mompach sicht Leit, déi motivéiert sinn, fir Nohëllefcoursen an Hausaufgabenhëllef ze ginn. Vum Niveau hier geet et quesch duerch all d'Schouljoren an all d'Fächer.

Dir sidd interesséiert an hutt Loscht, e bëssen Zäit ze investéieren, fir de Schüler ze hëllefen? Schreift eis einfach eng E-Mail u secretariat@rosportmompach.lu. Hei kritt Dir all néideg Informatiounen a Viraussetzung fir e gudden Oflaf vun de Coursë matgedeelt.

Mir freeën eis drop! •

FR

Recherche tuteurs pour cours d'appui

La commune de Rosport-Mompach est à la recherche de personnes motivées pouvant offrir des cours d'appui et d'aide aux devoirs. Cela concerne tous les niveaux de toutes les années scolaires et de toutes les matières.

Vous êtes intéressé(e) et avez envie d'investir un peu de temps pour aider les élèves ?

Il vous suffit d'envoyer un e-mail au secrétariat de la commune (secretariat@rosportmompach.lu) qui vous transmettra toutes les informations et conditions préalables au bon déroulement des

cours.

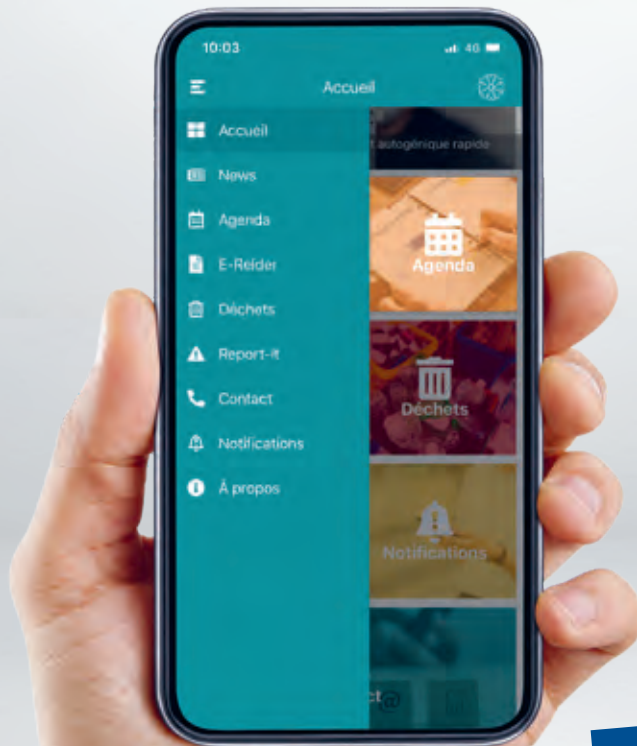
Nous vous attendons avec impatience ! •



All d'Informatiounen iwwert d'Gemeng

Rouspert-Mompach
direkt bei Hand

Toutes les infos
de la commune
de Rospert-Mompach
à portée de main



Luet lech elo d'App erof
Téléchargez votre application sur



DE

Sommer in der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Bestimmt freuen Sie sich darauf, die Kultur wieder genießen zu können! Aus diesem Grund haben wir Ihnen die Öffnungszeiten der Kulturstätten aus unserer Region zusammengestellt.



Abteihof Echternach

Die **Burg Beaufort** ist seit dem 27. März geöffnet. Geführte Touren im Renaissanceschloss finden von donnerstags bis sonntags, jeweils um 11 und 16 Uhr statt. Auch andere Zeiten sind auf Anfrage möglich. Bei den geführten Touren gilt noch immer die Regel 9 Personen und 1 Gästeführer.

Der **Aquatower in Berdorf** ist seit dem 1. März von dienstags bis sonntags, von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Die **Burg in Larochette** ist seit dem 15. März geöffnet.

Das **Abteimuseum** in Echternach ist von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Das in der Basilika befindliche **Dokumentationszentrum der Springprozession** ist täglich von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr geöffnet. In der **Römischen Villa**

in Echternach findet seit dem 11. April jeden Sonntag um 15 Uhr eine geführte Tour statt.

Das **Musée Tudor in Rosport** ist das ganze Jahr über geöffnet. Im Juli und August von montags bis sonntags, von 10 bis 18 Uhr. Ab September von mittwochs bis sonntags, von 14 bis 18 Uhr.

Bitte kontaktieren Sie uns für die Buchung eines Gästeführers für eine Attraktion. Das gesamte Angebot an geführten Touren in der Region finden Sie auf unserer Homepage.

www.mullerthal.lu/de/entdecken/gefuehrte-touren
Guidedtours@mullerthal.lu

Weitere Informationen rund um nationale Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten finden Sie hier: www.visitluxembourg.com/fr/100thingstodo



Burg in Larochette



Burg in Beaufort



Musée Tudor in Rosport

FR

L'été dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Vous avez sûrement envie de profiter à nouveau de l'offre culturelle dans la région. Pour cette raison, nous avons répertorié les heures d'ouverture des différents sites accessibles.



Le **château de Beaufort** est ouvert depuis le samedi 27 mars. Des visites guidées au Château Renaissance sont toujours offertes du jeudi au dimanche, à 11h et à 16h. Des visites guidées à d'autres dates sont également possibles sur demande.

L'**Aquatower de Berdorf** est ouvert, depuis le 1er mars, du mardi au dimanche, de 14h à 18h. Le **château de Larochette** est ouvert depuis le 15 mars.

Le **Musée de l'Abbaye à Echternach** est ouvert de 10h à 12h et de 14h à 17h. Le **Centre de Documentation sur la Procession Dansante** situé dans la Basilique est ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 17h. Depuis le 11 avril, la **Villa romaine** d'Echternach propose des visites guidées tous les dimanches à 15h.

Le **Musée Tudor à Rosport** est ouvert toute l'année. En juillet et en août, le musée est ouvert du lundi au dimanche de 10h à 18h, et à partir de septembre du mercredi au dimanche, de 14h à 18h.

Si vous souhaitez réserver les services d'un guide pour une attraction, contactez l'office régional de tourisme. L'ensemble des visites guidées de la région est disponible sur notre site internet.

www.mullerthal.lu/fr/decouvrir/visites-guidees
Guidedtours@mullerthal.lu

Pour de plus amples informations sur les attractions et activités au niveau national, consultez :

www.visitluxembourg.com/fr/100thingstodo

Generalversammlung des Tourismusverbandes der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Am Donnerstag, dem 25. März fand die ordentliche Generalversammlung des Tourismusverbandes der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz statt. Präsident Christophe Origer begrüßte die Vorstandsmitglieder und Gäste im Trifolion. Geschäftsführerin Linda Salentin ging auf das abgelaufene Geschäftsjahr 2020 ein und stellte den Finanzbericht vor. Zum Schluss wurden die Projekte für das Jahr 2021 sowie das Finanzbudget vorgestellt. Der Bürgermeister der Stadt Echternach, Yves Wengler, wünschte eine gute Saison 2021 bedauerte, dass er die Anwesenden nicht auf einen Umtrunk einladen konnte. Dies würde aber nachgeholt, wenn die sanitäre Situation er erlaubt.

Assemblée Générale de l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

L'Assemblée Générale de l'ORT s'est tenue le jeudi 25 mars au Trifolion à Echternach. Le président du conseil d'administration Christophe Origer a souhaité la bienvenue aux membres du conseil d'administration et aux invités. La gestionnaire Linda Salentin a présenté les activités de 2020 et le bilan financier. Pour conclure, les projets de 2021 tout comme le projet de budget ont été présentés. Le bourgmestre de la Ville d'Echternach, Yves Wengler, a regretté de ne pas pouvoir inviter l'assistance à un verre de l'amitié, mais a promis de le faire quand la situation sanitaire le permettra à nouveau. Il a souhaité une bonne saison touristique 2021 à tous les acteurs.



Trifolion - Echternach

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

B.P. 152

L-6402 Echternach

T. 72 04 57 – 1

info@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu

www.mullerthal-trail.lu

DE

Wespen auf Wohnungssuche

Meist stören uns Wespen erst im Hochsommer, wenn sie uns unser Essen auf der Terrasse streitig machen wollen oder wir ihre fertigen Nester bemerken. In vielen Fällen ist das negative Image der Wespen aber nicht gerechtfertigt.



Von den über 300 Wespenarten, die in Luxemburg vorkommen, sind die meisten solitär und von den 15 soziallebenden Arten, die also Staaten bilden, stellen nur 2 Arten ein Konfliktpotenzial für den Menschen dar. Allgemein sind Wespen nützliche Tiere. Sie bestäuben Blüten und jagen Insekten, was sie zu natürlichen Schädlingsbekämpfern macht. Man tut daher sich und der Natur einen großen Gefallen, wenn man Nester an unproblematischen Stellen toleriert. Bei richtigem Verhalten ist eine problemlose Koexistenz, sogar in Nestnähe, möglich. Zudem ist das grundlose Zerstören von Nestern, von denen keine direkte Gefahr ausgeht, laut Naturschutzgesetz verboten.

Will man Problemen mit Wespennestern aus dem Weg gehen, sollte man ihre Ansiedlung an ungünstigen Stellen vermeiden. Von April bis Anfang Juni sind die meisten Nester noch im Anfangsstadium. Die Wespen sind noch störanfällig und lassen sich vertreiben:

- dunkle Schuppen, Unterstände, Spielhäuser regelmäßig kontrollieren und die Königin frühzeitig beim Bau stören. Auch alte Mauselöcher sollte man im Auge behalten;

- Rollläden, insbesondere an Terrassen, Balkonen und Schlafzimmern, täglich bewegen;
- an besonders schwierigen Standorten, wie unter Terrassendielen, können ätherische Öle präventiv helfen, z. B. Nelken, Eukalyptus, Teebaum, Zeder oder Zitrone.

Die biologische Station des Natur- & Geoparks Mëllerdall ist Teil des von der natur&ëmwelt a.s.b.l. gegründeten Beraternetzwerks im Umgang mit Wespen und -nestern. Falls Sie unsicher sind oder sich doch ein Nest am Haus angesiedelt hat, erreichen Sie die Berater der biologischen Station über die Nummer 26 87 82 91-28. Ein Flyer mit Informationen zu verschiedenen Wespen und zum Verhalten bei Begegnungen mit den Tieren ist online auf www.naturpark-mellerdall.lu abrufbar.

Kontakt:

Natur- & Geopark Mëllerdall

8, rue de l'Auberge

L-6315 Beaufort

T. 26 87 82 91-28

tamara.laterza@naturpark-mellerdall.lu

www.naturpark-mellerdall.lu



Für den Bau ihrer Nester zerkauen Wespen Holz.



Nach der Winterstarre im Frühling beginnt der Bau des Papiernestes mit Waben.

DE

D'Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich

Gemeinsam gegen den Insektenschwund: Sensibilisieren, beraten und umsetzen



Einheimische Blütenpflanzen bieten Insekten wie Schmetterlingen und Bienen Nahrung und Lebensraum. (©NGPM_Mikis Bastian)

Viele wissenschaftliche Studien über den weltweit dramatischen Rückgang der Artenvielfalt erregten in den letzten Jahren hohe Aufmerksamkeit in den Medien. Besonders betroffen vom Artenschwund sind die Insekten.

Um diesem Rückgang entgegenzuwirken, startete der Natur- & Geopark Möllerdall zusammen mit den Naturparks Our und Uewersauer ein 4-jähriges Projekt zum Insektenschutz. Das Projekt wird zu 100 % vom Umweltfonds des Umweltministeriums finanziert.

Erfolge im Insektenschutz können nur durch ein umfassendes Projekt, das möglichst in der Breite wirkt, erzielt werden. Deswegen werden verschiedene Akteure (öffentliche Träger, Privathaushalte, Landwirte und Betriebe) in der Region miteinbezogen, um zusammen mit ihnen gezielte Maßnahmen umzusetzen.

Wissenschaftliche Studien belegen, dass punktuelle Maßnahmen in Naturschutzzonen zu kurz greifen.

Daher ist es wichtig, die Biodiversität auch auf Flächen außerhalb der Schutzgebiete, z. B. öffentlichen Grünflächen, Gärten, Straßenrandstreifen oder Feldern, zu fördern.

Im Rahmen des Projektes wurde im Sauerpark in Rosport bereits der erste Meilenstein gelegt. Zusammen mit der biologischen Station des Natur- & Geoparks Möllerdall wurde eine Blumenwiese angelegt. Da die Auswahl der richtigen Pflanzenmischungen recht kompliziert ist und da sie genau auf den jeweiligen Standort angepasst sein muss, brauchen solche Projekte oftmals eine etwas längere Anlaufzeit. Es erfordert ein wenig Geduld, bis sich eine Blumenwiese etabliert hat und ihre schönste Blütenpracht erreicht.

Bei der naturnahen Gestaltung werden Schmetterlinge, Bienen, Vögel und heimische Wildpflanzen gefördert. Diese Umgestaltung kommt aber nicht nur der einheimischen Biodiversität zugute, sondern schon auch die Gemeindefinanzen, da



Im Sauerpark entsteht neuer Lebensraum für Insekten. (©NGPM_Tamara Laterza)



Die Malaise-Falle fängt flugfähige Insekten. (©NGPM_Tamara Laterza)

der Pflegeaufwand um ein Vielfaches geringer ist. Zukünftig soll der Sauerpark vermitteln, dass Mensch und Natur miteinander vereint leben können.

Des Weiteren wird im Rahmen des Projektes ein großflächiges und langfristiges Fallennetz vorgesehen, um eine solide Datengrundlage zu haben, mit der gezielte Schutzstrategien entwickelt und Erfolge von Umsetzungen wissenschaftlich dokumentiert werden.

Vor kurzem wurden die ersten Malaise-Fallen in einigen der Mitgliedsgemeinden des Natur- & Geoparks Mëllerdall aufgestellt. Eine Malaise-Falle fängt fliegende Insekten. Die Falle fängt in 6 Monaten

gerade mal so viel, wie ein kleiner Vogel im Sommer frisst. Somit schaden die Fallen nicht der Biodiversität. Der Fallenbetrieb lässt uns die Kenntnisse über die Vielfalt der Insekten im Natur- & Geopark erweitern.

Kontakt:

Natur- & Geopark Mëllerdall

8, rue de l'Auberge

L-6315 Beaufort

T. 26 87 82 91-28

tamara.laterza@naturpark-mellerdall.lu

www.naturpark-mellerdall.lu



Luc Etringer, einer von zwei Förstern in der Gemeinde Rosport-Mompach

DE

Im Einsatz für die Natur

Luc Etringer ist, neben Tom Giefer, einer von zwei Förstern in der Gemeinde Rosport-Mompach. Seit 2015 ist er in diesem Beruf tätig. Im folgenden Beitrag berichtet er ganz persönlich von seinem Alltag, nimmt aber auch Stellung zu aktuellen Themen, die den Forstbetrieb beschäftigen.

Mehrere Ausbildungswege und vielfältige Aufgaben

Luc Etringer ist schon seit klein auf naturbegeistert, er hat den Försterberuf aber eher zufällig für sich entdeckt. Nach Abschluss der 5^e im Lycée classique d'Echternach wechselte er auf die Ackerbauschule und wählte dort die Fachrichtung „environnement“. Bis heute ist das der klassische Ausbildungsweg für angehende Förster. Alternativ sind auch ein Sekundarabschluss (Section C: sciences naturelles-mathématiques) und/oder ein Bachelor in Forstwirtschaft möglich. Es folgen zwei Jahre Praktikum, während derer man von einem Förster in seinem Revier begleitet wird und an unterschiedlichen Weiterbildungskursen in verschiedenen Bereichen teilnimmt.

Heute sind Luc und Tom für etwa 1.245 Hektar Gemeindewald und 50 Hektar Staatswald zuständig. Neben der Bewirtschaftung der öffentlichen Wälder gehören auch der Naturschutz, die Beratung privater Waldbesitzer, diverse Kontrollen im Rahmen der Jagd, des Naturschutzes und der Fischerei, die Sensibilisierung der Öffentlichkeit für Umweltthemen sowie die Betreuung von Schulklassen bei pädagogischen Aktivitäten im Wald zu ihren Aufgabenbereichen.

„Viele Menschen haben das stereotype Bild des Försters vor Augen, der mit dem Jeep durch die Gegend fährt und mit seinem Dackel und einer

Flinte auf dem Rücken durch den Wald spaziert“, beschreibt Luc ein altbewährtes Klischee. In Wahrheit jedoch machen administrative Arbeiten etwa 60–70 % des Tagespensums aus. Hinzu kommen regelmäßige Weiterbildungen zu diversen Themen.

Akute Borkenkäferplage und zunehmender Wildschaden

In den Wäldern der Gemeinde Rosport-Mompach gibt es hauptsächlich Buchen und Eichen, wobei derzeit mehr Eichen gepflanzt werden. Der Grund dafür ist, dass die Buchen stärker mit den steigenden Temperaturen und der Dürre zu kämpfen haben; ein





Aspekt, an dem sich die Folgen des Klimawandels deutlich bemerkbar machen – und längst nicht der einzige. Auch eine Borkenkäferplage bereitet den Förstern aktuell Sorgen. „In den trockenen Sommermonaten der letzten Jahre haben die Bäume weniger Harz bilden können, um sich gegen Schädlinge zu wehren“, beschreibt Luc das Problem. „Das erlaubt dem Borkenkäfer, unter die Rinde zu dringen und sich dort zu vermehren. Im Revier Rosport-Mompach sind bereits alle Fichtenbestände vom Borkenkäfer befallen. Wir können nichts weiter tun, als die befallenen Fichten zu fällen.“

Auch die Wildschweine vermehren sich im Zuge des Klimawandels viel schneller und können Schaden in der Landwirtschaft anrichten: „Während sie früher nur einmal im Jahr Nachwuchs bekommen haben, pflanzen sie sich jetzt zwei- bis dreimal fort. Neben dem Wildschaden in der Landwirtschaft macht sich aber auch der durch Rehe, Rothirsche oder Mufflons verursachte Wildschaden im Wald bemerkbar.“

Der Kampf gegen den Klimawandel

Um gegen den Klimawandel vorzugehen, werden verschiedene Maßnahmen ergriffen. „Im Wald ist es wichtig, nicht zu viel abzuholzen, damit nicht zu viel Sonne eindringt, die den Boden zusätzlich austrocknen würde“, erklärt Luc. „Wir versuchen aber auch, kurze Transportwege zu gewährleisten sowie Holz aus den lokalen Wäldern zu nutzen und vor Ort zu verwerten. Die Gemeinde Rosport-Mompach verfügt über Hackschnitzelheizungen und bietet den Gemeindeförstern Brennholz zum Verkauf an. Dies ist eine ideale Möglichkeit, unsere lokalen Ressourcen nachhaltig zu nutzen.“

„In den trockenen Sommermonaten der letzten Jahre haben die Bäume weniger Harz bilden können, um sich gegen Schädlinge zu wehren.“

Er könnte sich außerdem vorstellen, künftig neue, dem Klima angepasste Baumarten anzupflanzen, jedoch lässt die Gesetzeslage dies im Moment nicht zu. Zudem müsste in dem Fall unbedingt darauf geachtet werden, dass diese Arten keine anderen Probleme mit sich bringen wie z. B. Wurzelbrut*, wodurch sie sich unkontrolliert verbreiten könnten. Grundsätzlich setze man auch alles daran, die einheimischen Baumarten zu erhalten.

Aufruf zum bedachteren Handeln

Hin und wieder vermisst Luc einen umsichtigen Umgang mit der Umwelt. „Seit Beginn der Corona-Pandemie entsorgen mehr Menschen größere Mengen Abfall im Wald“, erzählt er. „Man begegnet viel mehr Spaziergängern und Mountainbikern in der Natur als vorher.“

Manche lassen auch ihre Hunde ohne Leine laufen, ganz zum Nachteil der Wildbestände, da diese bei der Jungenaufzucht gestört werden. „Wenn Bäume abgeholzt werden müssten, würden zudem

viele dazu neigen, voreilige Schlüsse zu ziehen, anstatt den Grund dafür zu hinterfragen. „Wir verdienen ja nicht mehr, wenn wir mehr Bäume fällen. In den letzten Jahren mussten wir viel entlang der



Straßen arbeiten, jedoch stets mit der Absicht, die Sicherheit der Allgemeinheit zu gewährleisten“, versichert Luc.

Trotz dieser Umstände und den aktuellen Herausforderungen ist er sehr gerne Förster: „Es ist ein sehr vielfältiger Beruf. Man kommt viel mit unterschiedlichen Menschen in Kontakt und genießt es, viel Zeit im Freien verbringen zu können.“ ●

* Pflanzentriebe, die aus Wurzelknospen gebildet werden.



Wéi wier et wann, en Energiecheck ...



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

FR

Au service de la nature

Avec Tom Giefer, Luc Etringer est l'un des deux gardes forestiers de la commune de Rosport-Mompach. Il exerce cette profession depuis 2015. Dans l'article qui suit, il rend personnellement compte de son travail quotidien, mais prend également position sur des sujets d'actualité traitant de l'exploitation forestière.



Plusieurs parcours de formation et des tâches multiples

Luc Etringer se passionne pour la nature depuis son plus jeune âge, mais c'est plutôt par hasard qu'il a découvert le métier de garde forestier. Après avoir achevé sa 5^e au Lycée classique d'Echternach, il a changé d'établissement et a étudié au Lycée agricole, où il a choisi la section « environnement ». À ce jour, il s'agit du parcours de formation classique des futurs gardes forestiers. Les autres possibilités sont le diplôme de fin d'études

secondaires (section C : sciences naturelles-mathématiques) et/ou un baccalauréat en exploitation forestière. Suivent deux années de stage, au cours desquelles le stagiaire est accompagné par un garde forestier de son district et participe à diverses formations complémentaires dans différents domaines. Actuellement, Luc et Tom sont responsables d'environ 1 245 hectares de forêt communale et 50 hectares de forêt domaniale. Outre la gestion des forêts publiques, la préservation de la nature, les conseils aux propriétaires de forêts privées, divers contrôles





Sur le territoire de la commune, tous les épicéas sont infestés par les bostryches, qui pénètrent sous l'écorce et y prolifèrent.

dans le cadre de la chasse, de la protection de la nature et de la pêche, la sensibilisation du public aux questions environnementales ainsi que l'encadrement des classes scolaires dans les activités pédagogiques en forêt font partie de leurs attributions.

« *Beaucoup de gens ont une image stéréotypée du forestier sillonnant le territoire avec sa Jeep et se promenant dans les bois avec son teckel et une carabine dans le dos* », telle est la description que nous fait Luc de ce cliché qui a la dent dure. En réalité, les tâches administratives représentent tout de même environ 60 à 70 % de la charge journalière de travail. S'y ajoutent des formations continues régulières sur divers sujets.

Crise aigüe des bostryches et augmentation des dégâts causés par le gibier

Dans les forêts de la commune de Rosport-Mompach, il y a principalement des hêtres et des chênes, davantage de chênes étant plantés à l'heure actuelle, car les hêtres sont plus fortement en proie à la hausse des températures et à la sécheresse ; un aspect laissant clairement entrevoir les conséquences du changement climatique - et qui n'est de loin pas le seul. Le bostryche préoccupe aussi pour l'heure les gardes forestiers. « *Durant les mois d'été très secs des dernières années, les arbres ont moins réussi à produire la résine leur permettant de se défendre contre les parasites* », telle est la description que nous fait Luc de ce problème. « *Le bostryche pénètre ainsi sous l'écorce et y prolifère. Dans le triage de Rosport-Mompach, tous les épicéas ont déjà été infestés par les bostryches. Nous ne pouvons rien faire d'autre que d'abattre les épicéas infestés.* » Les sangliers se reproduisent également beaucoup plus rapidement du fait du réchauffement climatique et peuvent causer des dommages à l'agriculture : « *Alors qu'auparavant ils n'avaient qu'une portée annuelle, ils se reproduisent désormais deux à trois fois par an. En sus des dégâts causés par les sangliers à l'agriculture, ceux engendrés par les chevreuils, les cerfs ou les mouflons sont également perceptibles dans la forêt.* »

La lutte contre le changement climatique

Pour agir contre le changement climatique, diverses mesures sont prises. « *En forêt, il est important de ne pas trop déboiser, pour éviter que trop de soleil ne s'infilte, ce qui assècherait davantage le sol* », explique Luc. « *Nous essayons aussi de veiller à ce que les itinéraires de transport soient courts ainsi*



qu'à utiliser le bois des forêts locales et à le recycler sur place. La commune de Rosport-Mompach dispose d'installations de chauffage par copeaux de bois et propose la vente de bois de chauffage aux habitants de la commune. Il s'agit d'une occasion idéale d'utiliser nos ressources locales de manière durable. »

En outre, il se verrait bien planter désormais de nouvelles variétés d'arbres adaptées au climat, mais la législation actuelle ne le permet pas. Par ailleurs, il faudrait absolument s'assurer dans ce cas que ces essences n'apportent pas d'autres problèmes tels que les drageons*, qui pourraient se propager de manière incontrôlable. En principe, tous les efforts sont faits pour préserver les variétés d'arbres locales.

Appel à une action plus prudente

Luc n'a de cesse de déplorer l'absence de précaution quant au traitement qui est fait de l'environnement. « Depuis le début de la pandémie de coronavirus, davantage de personnes se débarrassent de grandes quantités de déchets dans la forêt », regrette-t-il.

« Beaucoup de gens ont une image stéréotypée du forestier sillonnant le territoire avec sa Jeep et se promenant dans les bois avec son teckel et une carabine dans le dos. »

« On rencontre beaucoup plus de randonneurs et de vététistes dans la nature qu'auparavant. Certains laissent même leurs chiens courir sans laisse, au détriment total de la faune, ces animaux étant dérangés pendant l'élevage de leur progéniture. Si des arbres devaient être coupés, beaucoup auraient

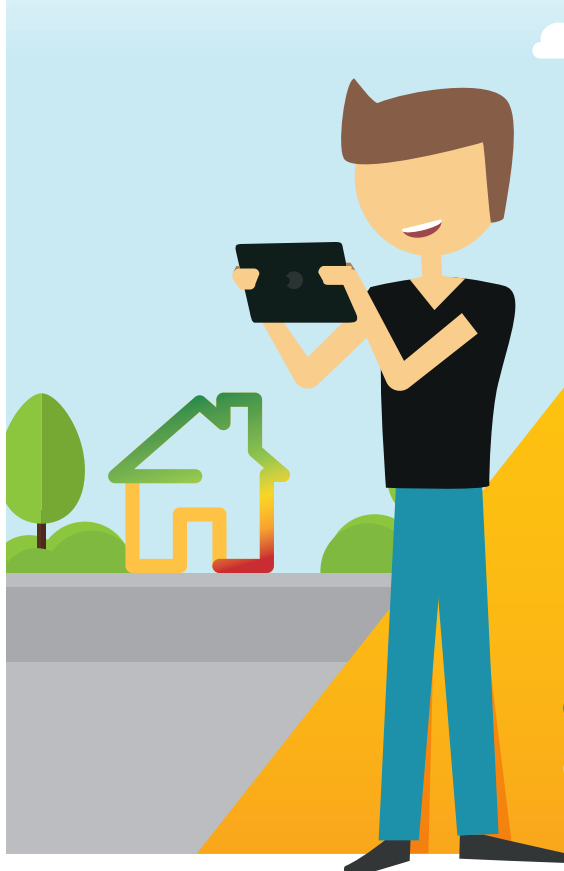
tendance à tirer des conclusions hâtives au lieu de s'interroger sur le motif de ce déboisement. Nous ne gagnons en effet rien de plus lorsque nous abattons un plus grand nombre d'arbres. Ces dernières années, nous avons dû beaucoup travailler le long de la voirie, mais toujours avec l'intention d'assurer la sécurité du grand public », assure Luc.

Malgré ces circonstances et les défis actuels qu'il convient de relever, il est ravi d'être garde forestier : « C'est un métier dont les tâches sont très variées. Nous sommes au contact de bon nombre de personnes différentes et nous apprécions de pouvoir passer un temps considérable à l'air libre. » •

* Pousse issue de la racine d'un arbre



Et si
un diagnostic
énergétique ...



... vous
permettait
d'améliorer
l'efficacité
de votre
logement ?

Conseil neutre et gratuit myenergy



myenergy.lu



8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



OP BESUCH BEI



*„Es ist immer spannend,
wenn man die kleinen Knirpse sieht
und dann schlagen die sich besser
als man selbst.“*

„Le Dauphin“, Wasserski-Club in Rosport

DE

Ein Sport für waschechte Wasserratten

Seit einiger Zeit erfreut sich der Wasserskisport großer Beliebtheit. Immer mehr Interessierte trauen sich, ihre Balance-Künste auf dem Wasser zu erproben. Wir haben Aly Girst, langjähriges Mitglied des Wasserski-Clubs in Rosport, besucht und uns angeschaut, was man für das feuchtfröhliche Abenteuer mitbringen muss.

„Eigentlich braucht man gar keine Vorkenntnisse. Einzige Voraussetzung: man muss schwimmen können und vielleicht doch etwas wasseraffin sein“, erklärt Aly Girst lachend. Von klein auf hat ihn die Wasserski-Leidenschaft gepackt. Bereits als Knirps balancierte er gekonnt auf dem Wasser. Seit einigen Jahren ist er Mitglied des Komitees des Clubs in Rosport und hat die Funktion des Schatzmeisters übernommen. „Als Kind haben meine Eltern mich zum Wasserski mitgenommen und irgendwie war ich in gewisser Weise immer schon eine Wasserratte. Darüber hinaus hat es mir einfach Spaß gemacht, mich auf den Skiern vom Boot hinterherziehen zu lassen.“ Den Club gibt es bereits seit den 60er-Jahren. Damals haben sich einige Wassersportbegeisterte zusammengetan, gemeinsam ein Motorboot gekauft und den „Club de Ski Nautique ‘Le Dauphin‘“ in Rosport gegründet. Heute zählt der Verein mehr als 45 Mitglieder. „Die Zahl steigt von Saison zu Saison“, betont Aly Girst. Der Verein wird ausschließlich ehrenamtlich betrieben: „Das erfordert viel Disziplin und Anstrengung, wird jedoch durch die strahlenden Gesichter unserer Besucher immer



Aly Girst, langjähriges Mitglied des Wasserski-Clubs in Rosport

wieder aufs Neue belohnt“, sagt er. Im Grunde ist der Club eine klassische Wasserskischule, bietet aber seit einigen Jahren auch Wakeboarding an. Nach Belieben und Motivation kann mit einigen Wasserski-Vorkenntnissen auch die Disziplin Barefoot ausprobiert werden.

Erfolgreiches Jahr 2020

Trotz der Gesundheitskrise verzeichnete die Skischule im letzten Jahr eine ihrer besten Saisons, sagt Aly Girst. Da die meisten aufgrund der Covid-19-Pandemie während der Ferien zu Hause geblieben sind, haben viele nach neuen Aktivitäten Ausschau gehalten und sind dabei auf den Wasserski-Club in Rosport gestoßen. Das gute Wetter hat ebenfalls dazu beigetragen, dass die Saison bestmöglich genutzt werden konnte. Zudem können bei dieser Sportart die Abstandsregeln optimal eingehalten werden.

„Des Weiteren haben die stetige touristische Förderung der Region sowie der naheliegende Campingplatz, dazu geführt, dass viele auch über die Grenzen hinaus auf unseren Club aufmerksam geworden sind“, unterstreicht Aly Girst erfreut.

Bald geht die Saison für die Wasserskischule wieder los. Sie geht von Mai bis September. Darüber hinaus ist die ungefähr 500 Meter lange Strecke des Wasserski-Clubs entlang der Sauer der jährliche Austragungsort der Nationalmeisterschaften. Hier treten die Kontrahenten in den Disziplinen Slalom und Trickski gegeneinander an.

Alles eine Frage der Übung

Wasserski ist durchaus nicht nur was für Profis, da man nicht viele Vorkenntnisse mitbringen muss. Der Fortschritt ist allein eine Sache der Übung. „Jeder, der zum ersten Mal zu uns kommt, wird zunächst mit dem entsprechenden Material ausgerüstet. Dabei ist die Schwimmweste das Wichtigste. Wir machen mit den Anfängern einige Trockenübungen und dann geht es auch schon aufs Wasser.“ An-

fänger werden hier trotz allem nicht umgehend auf die Bretter gestellt und in der Hoffnung, dass sie gleich die Balance halten, hinter dem Boot hergezogen. Zum Lernprozess gehören kleinere Schritte. Die erste Fahrt findet meist an einer Stange neben dem Boot statt. Sie befindet sich seitlich des Rumpfs und ermöglicht dem Piloten, als Coach in direktem Kontakt zum Schüler zu stehen. Hat man die Einführungsrunde hinter sich, kann man sich auf den richtigen Wellenritt freuen.

Spaß für jedes Alter

Vom Alter her gibt es kein Limit beim Wasserski, von jung bis alt, jeder darf mitmachen. „Einer unserer ältesten Wasserskifahrer war Ende 80“, bestätigt Aly Girst. Toll sei es auch, den ganz Kleinen bei ihren ersten Versuchen zuzuschauen. Da komme man manchmal ganz schön ins Staunen: „Es

ist immer spannend, wenn man die kleinen Knirpse sieht und dann schlagen die sich besser als man selbst.“

Wasserski gehört zu den Sportarten, die man als „Funsportarten“ bezeichnet, erklärt Aly Girst.

Abgesehen vom Spaßfaktor auf den Skiern oder dem Wakeboard, werde es besonders lustig wenn man auf der sogenannten „Banane“ über die

Sauer fahre – eine Art

längliches Schlauchboot, das hinter dem Motorboot hergezogen wird. Platz auf der „Banane“ ist für insgesamt drei Personen. Die Fahrt kann von jedem frei gebucht werden. Sogar Senioren hätten schon riesigen Spaß bei diesem Ausflug gehabt. Die Fahrt kann im Tempo angepasst werden; für diejenigen, die es gerne rauer mögen, drückt der Motorbootpilot so richtig auf die Tube. Aber auch eine gemütliche Tour auf der „Banane“ ist möglich. „Es lohnt sich auf jeden Fall, einmal solch einen Ritt mitzumachen, es ist eine Riesengaudi“, bestätigt Aly Girst. Wer also nun auf den Geschmack gekommen ist, kann ja demnächst mal selbst auf den Wasserskiern im Club „Le Dauphin“ einen Versuch wagen. ●



FR

Un sport pour les véritables fondus d'eau

Depuis quelque temps déjà, le ski nautique est très en vogue. De plus en plus de personnes intéressées osent mettre à l'épreuve leur talent d'équilibriste sur l'eau. Nous avons rencontré Aly Girst, membre de longue date du club de ski nautique de Rosport, qui nous explique ce que nous devons savoir pour vivre cette joyeuse aventure aquatique.



« **V**ous n'avez pas vraiment besoin de connaissances préalables. La seule exigence c'est qu'il faut savoir nager et peut-être aimer être dans l'eau », explique Aly Girst en riant. Il est passionné de ski nautique depuis son plus jeune âge. Déjà tout petit, il était capable de tenir habilement en équilibre sur l'eau. Depuis plusieurs années, il est membre du comité du club de Rosport et assume la fonction de trésorier. « Quand j'étais enfant, mes parents m'ont initié au ski nautique et d'une certaine manière j'ai toujours été comme un poisson dans l'eau. Par ailleurs, être tiré par le bateau, positionné sur mes skis, est devenu un véritable plaisir. »

Le club existe depuis les années 1960. À cette époque, des amateurs de sports nautiques se sont réunis et organisés pour acheter ensemble un bateau à moteur et ont fondé le « Club de Ski Nautique Le Dauphin » à Rosport. Aujourd'hui, l'association compte plus de 45 membres. « Leur nombre augmente de saison en saison », souligne Aly Girst. L'association est gérée exclusivement de manière bénévole : « Cela requiert beaucoup de discipline et d'efforts, mais ce travail n'a de cesse d'être récompensé par les visages rayonnants de nos visiteurs », affirme-t-il. Fondamentalement, le club est une école de ski nautique classique, mais propose également des cours de wakeboard depuis plusieurs



« Cela requiert beaucoup de discipline et d'efforts, mais ce travail n'a de cesse d'être récompensé par les visages rayonnants de nos visiteurs. »

années. Avec de la persévérance et de la motivation, vous pouvez également essayer la variante barefoot avec des connaissances de base en ski nautique.

Une année 2020 fructueuse

En dépit de la crise sanitaire, l'école de ski nautique a connu en 2020 l'une de ses meilleures saisons, explique Aly Girst. La plupart des gens étant restés à leur domicile pendant leurs congés en raison de la pandémie de Covid-19, bon nombre d'entre eux ont cherché de nouvelles activités et se sont tournés vers le club de ski nautique de Rosport. Le beau temps a

d'entraînement. « *Quiconque vient chez nous pour la première fois est d'abord équipé du matériel approprié. La chose la plus importante est le gilet de sauvetage. Avec les débutants, on commence par quelques exercices au sec, puis on passe sur l'eau.* » Malgré tout, les débutants ne sont pas immédiatement positionnés sur les planches et tirés derrière le bateau dans l'espoir de garder l'équilibre tout de suite. Le processus d'apprentissage comprend de nombreuses étapes. La première tentative a généralement lieu avec un piquet à côté du bateau. Il est situé sur le côté de la coque et permet au pilote, qui est aussi formateur, d'être en contact direct avec l'élève. Une fois l'étape d'initiation achevée, vous pouvez passer avec joie à un réel chevauchement des vagues.

Amusant pour les jeunes et les moins jeunes

Il n'y a pas de limite d'âge pour pratiquer le ski nautique. Des petits aux grands, tout le monde peut essayer. « *L'un de nos skieurs nautiques les plus âgés avait près de 80 ans* », confirme Aly Girst. Voir les tout petits faire leurs premiers essais est passionnant. Parfois, on est très étonné : « *C'est*



également permis de profiter au mieux de la saison. De plus, les règles de distanciation peuvent être parfaitement respectées dans ce type de sport.

« *En outre, la promotion touristique constante de la région et la proximité du camping voisin ont permis de faire connaître notre club même au-delà des frontières* », souligne joyeusement Aly Girst. La saison reprendra bientôt pour l'école de ski nautique. Celle-ci s'étend de mai à septembre. Par ailleurs, le tronçon d'environ 500 mètres de long du club de ski nautique le long de la Sûre est le lieu annuel des championnats nationaux. C'est à cet endroit que s'affrontent les concurrents dans les disciplines du slalom et du trickski.

Tout est question de pratique

Le ski nautique n'est en aucun cas l'apanage des professionnels. En effet, il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup de connaissances préalables pour le pratiquer. Le progrès n'est qu'une question

toujours très intéressant d'observer les petits bouts de chou se débrouiller mieux que soi-même. »

Le ski nautique fait partie des sports dits

« ludiques », explique Aly Girst. Outre l'aspect divertissant des skis ou du wakeboard, il est aussi particulièrement amusant de circuler sur la Sûre à cheval sur la fameuse « banane » - une sorte de longue embarcation pneumatique tirée derrière le bateau à moteur. Il y a de la place pour trois personnes et tout le monde peut réserver librement un tour sur cette embarcation. Même les seniors sont enchantés après avoir essayé cette activité. La vitesse du tour peut être ajustée ; pour ceux qui n'ont pas froid aux yeux, le conducteur du bateau à moteur met réellement les gaz. Mais un tour tranquille sur la « banane » est également possible. « *Cela vaut vraiment la peine de participer à une telle course, c'est une vraie partie de rigolade* », s'esclaffe Aly Girst. Alors si l'envie vous prend, vous pourrez prochainement vous essayer au ski nautique au club « *Le Dauphin* ». ●

für d'Känner



„Liichte gon
ouni Speck
an Ierbessen“



Trotz Corona hunn d'Kanner vun Uesweller et sech net huele gelooss, fir liichten ze goen. Si sinn an 3 Gruppe mat Ofstand a Mask duerch d'Duerf gezunn an hunn de Leit gesongen. Well si net heesche gaange sinn, goufen d'Awunner gebieden e klengen Don un d'Wonschkutsch ASBL ze maachen. Merci dofir!



Och d’Kanner vun Dickweiler ware
lïchten a konnten hir Lampionen,
dêi si gebastelt hunn, de Leit weisen.



Klibberen – Steenem – Abrëll 2021

Trotz der aktueller Situatioun sinn d'Kanner zu Steenem klibbere gaangen. Et ass Traditioun, datt d'Kanner samschdes duerch Steenem ginn, fir hire Klibberloun anzesammelen. Si kruten nieft de Séissegkeeten och Suen, déi un d'Wonschkutsch ASBL a méi genau un den Dean gespent ginn. Den Dean huet säit senger Gebuert eng rar Krankheet um Dënndaarm a muss an den USA behandelt ginn, wat vill Geld kascht. Insgesamt konnten d'Kanner 450 € fir den Dean sammeln. D'Wonschkutsch ASBL verduebelt dëse Montant, sou datt si dem Dean 900 € fir seng Behandlung spende kënnen. Ee grouse Merci un d'Steenemer Leit an un d'Kanner, déi sech fir de gudden Zweck agesat hunn.



Och d'Kanner vun Dickweiler ware klibberen.

20.06

125 Joer – Steenemer Gesang



21.02

Buergsonndeg – CIS Rosport



21.02

Buergsonndeg – Déi Dickweiler



21.02

Buergsonndeg – Jonggesellen Rouspert



23.05

Rousperter Musek – Sprangprozëssioun



d'Rousperter Noutenfrupserten

Mir, d'Rousperter Noutenfrupserten, sinn de Jugendensembel vun der Rousperter Musek. Mir sinn eng dynamesch Ekip am Alter vun 8 bis 16 Joer a prouwen all Méindenowend vun 19.00-19.45 Auer.

**Du spills een
Instrument, wat och
an der Rousperter
Musek vertrueden ass
a bass interesséiert
mat eis zesummen ze
musizéieren?**



Dann zéck net a mell dech fir all
weider Froen iwwert E-Mail un:
martine@musek-rouspert.com
oder iwwert Telefon um
661 954 316.

Mir freeën eis iwwert all
Ënnerstëtzung.



DE

Die Energie-, Klima- und Umweltcharta der engagierten Vereine

Die Gemeinde Rosport-Mompach ist dem Klimapakt in dessen Gründungsjahr 2018 beigetreten und folgt den Empfehlungen in den Bereichen Energie, Eindämmung des Klimawandels und Mobilität. Um eine nachhaltige Politik umzusetzen, benötigt die Gemeinde die Unterstützung der lokalen Vereine.

Die Gemeinde bietet den Vereinen daher an, sich gemeinsam um die Umsetzung einer Reihe von Maßnahmen zu kümmern.

Kommunale Einrichtungen Heizung:

- einen Raum nicht gleichzeitig heizen und lüften,
- auf Stoßlüften zurückgreifen (max. 5 Minuten lüften),
- die Regelung der Heizkörper an die Nutzung des Raumes anpassen und den Raum nicht überheizen,
- am Ende der Versammlung/Veranstaltung alle Heizkörperthermostate im Raum zurückstellen.

Trinkwasser:

- kein Trinkwasser verschwenden,
- tropfende Wasserhähne oder defekte Sanitäranlagen dem technischen Dienst der Gemeinde melden; nach dem Duschen oder Händewaschen den Wasserhahn richtig zudrehen.
- Die Gemeinde verpflichtet sich, bei einem Austausch wassersparende Armaturen zu installieren.

Beleuchtung/Strom:

- am Ende einer Versammlung/Veranstaltung das Licht ausschalten,
- vor Verlassen eines Gebäudes überprüfen, ob alle Lampen (WC, Abstellraum usw.) ausgeschaltet sind,
- die Flutlichtanlage an Sportplätzen nur so lange wie nötig einschalten,
- Elektrogeräte ausschalten, anstatt sie im Stand-By-Modus zu lassen,
- bei Veranstaltungen auf Geräte mit hohem Energieverbrauch verzichten,

- energiesparende Elektrogeräte (Kaffeemaschine, Drucker usw.) kaufen (siehe Liste unter www.oeko-topten.lu).

Mobilität Sanfte Mobilität:

- auf kurzen Distanzen den Einsatz des Fahrrades oder das Zufußgehen fördern.

Öffentlicher Nahverkehr/ Fahrgemeinschaften:

- die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel für die Beförderung zu Auswärtsspielen/Veranstaltungen/Konzerten fördern,
- Fahrgemeinschaften unter den Vereinsmitgliedern fördern,
- die Buslinien des ÖPNV, die zu den Veranstaltungen führen, auf allen Werbeträgern (Plakate, Einladungen usw.) sowie auf den Websites veröffentlichen.

Veranstaltungen Einkäufe:

- vorwiegend regionale, saisonale und/oder Produkte mit Bio-Siegel kaufen,
- darauf achten, dass exotische Produkte aus fairem Handel stammen,
- so weit wie möglich Verpackungsmüll vermeiden,
- darauf achten, dass Publikationen auf chlorfrei gebleichtem Recyclingpapier gedruckt werden,

- auf eine FSC-, PEFC- oder Blauer-Engel-Zertifizierung des Papiers achten,
- das Label „printed in Luxembourg“ der nationalen Druckereien nutzen.

Geschirr:

- grundsätzlich auf Plastik verzichten,
- nur wiederverwendbares Geschirr, Gläser und Bestecke nutzen,
- beim Verkauf von Pommes Frites auf Schachteln aus Papier, Wachskarton oder auf Porzellangeschirr zurückgreifen.

Abfall:

- den Abfall auf ein Minimum begrenzen,
- Getränke in Pfandflaschen und nicht in Einwegflaschen kaufen,
- den Konsum von Leitungswasser fördern und das Trinkwasser während Versammlungen kostenlos anbieten,
- den Abfall gemäß den Vorgaben der Gemeinde trennen, um einen möglichst kleinen Anteil an nicht wiederverwertbarem Restmüll zu erzeugen,
- Werbung (Plakate, Einladungen, Banner, Werbegeschenke usw.) so gestalten, dass möglichst wenig Abfall entsteht.

Wir zählen auf Ihre Unterstützung!

FR

Charte énergie-climat-environnement des associations engagées

La commune de Rosport-Mompach a adhéré au pacte climat dès sa création en 2018 et suit ses recommandations dans les domaines de l'énergie, de la lutte contre le changement climatique et de la mobilité. Mais pour mettre en place une véritable politique durable, la commune a besoin du soutien des associations locales.

La commune propose donc aux associations de s'engager avec elle dans la concrétisation d'une série de bonnes pratiques.

Infrastructures communales Chauffage :

- ne pas aérer la pièce en la chauffant simultanément,
- recourir à l'aération intermittente (aération max. pendant 5 minutes),
- adapter la régulation des radiateurs à l'utilisation de la pièce et ne pas surchauffer la pièce,
- réduire la température des radiateurs à la fin de la réunion/manifestation.

Eau potable :

- ne pas gaspiller l'eau potable,
- signaler tout robinet ou installation sanitaire qui goutte au Service Technique de la commune, bien fermer les robinets après avoir pris une douche ou après le lavage des mains,
- la commune s'engage à installer, en cas de remplacement, des robinets économes en eau.

Éclairage / électricité :

- éteindre la lumière à la fin de la réunion/manifestation,
- contrôler si toutes les lumières (toilettes, débarras, etc.) sont bien éteintes avant de quitter les locaux,
- réduire au minimum la durée d'éclairage des terrains de sports par les projecteurs,
- éteindre les appareils plutôt que de les mettre en position veille,
- utiliser des appareils électriques ménagers peu énergivores lors des manifestations,
- acheter des appareils électriques (cafetière, imprimante, etc.) peu énergivores (consulter la liste sous www.oekotopen.lu).

Mobilité**Mobilité douce :**

- promouvoir l'idée de l'utilisation du vélo ou du déplacement à pied pour les courtes distances.

Transport en commun / co-voiturage :

- promouvoir l'usage d'un transport en commun lors de nos matchs/manifestations/concerts à l'extérieur,
- promouvoir le covoiturage entre les membres des associations,
- prévoir une publication des lignes du transport public pour rejoindre vos manifestations sur les invitations et affiches ainsi que sur votre site web.

Manifestations**Achats :**

- acheter de préférence des produits issus de la production régionale, des produits saisonniers et/ou des produits issus de l'agriculture biologique,
- veiller à ce que les produits de provenance lointaine proviennent du commerce équitable,
- éviter les emballages / sachets superflus,
- veiller à faire imprimer vos publications sur du papier recyclé non blanchi au chlore,
- veiller à une certification FSC, PEFC ou « blauer Engel » du papier,
- utiliser le label « imprimé au Luxembourg » des imprimeries nationales.

Vaisselle :

- éviter l'utilisation de matière plastique,
- ne pas utiliser de gobelets, assiettes et couverts non réutilisables,
- utiliser des barquettes de frites en papier ou carton ciré à la place de plastique non réutilisable ou utiliser de la vaisselle en porcelaine.

Déchets :

- éviter au maximum la production de déchets,
- acheter les boissons en bouteilles consignées plutôt qu'en bouteilles non-consignées,
- proposer gratuitement de l'eau du robinet lors de manifestations et en promouvoir la consommation,
- trier les déchets selon les recommandations de la Commune et réduire la quantité des déchets mélangés, non recyclables,
- adapter la publicité (affiches, invitations, gadgets, etc.) afin de ne pas créer de déchets excessifs.

Nous comptons sur votre soutien !

Die Vereine, die sich an unserer Seite engagieren

Les associations engagées à nos côtés

- › Chorale Ste. Cécile Herborn
- › Déi Dickweiler a.s.b.l.
- › Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport
- › Badsport Rosport
- › Club des Jeunes Uesweller
- › Fëscherclub Rosport
- › SUP-Rosport
- › Les Amis du Musée Henri Tudor a.s.b.l.
- › Sauerquakerten
- › Sang Dech Fräi a.s.b.l.
- › Chorale Ste. Cécile Born
- › Amicale Pompjeen Steenem
- › Chorale Ste. Cécile Mompach
- › Spuerveräin Fräi Hand Steenem
- › Elterevereinigung Rouspert a.s.b.l.
- › CIS Rosport
- › Hierber Musek a.s.b.l.
- › Steenemer Bulls
- › Club de Ski Nautique « Le Dauphin » Rosport
- › Amiperas Rosport
- › Club Senior Mompach
- › Amicale Hierber Pompjeen a.s.b.l.
- › Unité de sauvetage - Travail à l'eau Luxembourg

LE CONSEIL COMMUNAL



**Romain
Osweiler,**
bourgmestre

romain.osweiler@
rosportmompach.lu
7, Rue de Dickweiler
L-6571 Osweiler



**Patrick
Hierthes,**
2^e échevin

patrick.hierthes
@rosportmompach.lu
8, Rue du Pont
L-6581 Rosport



**Stéphanie
Weydert,**
1^{er} échevin

stephanie.veydert@
rosportmompach.lu
29, Iewesch Strooss
L-6695 Mompach



**Joseph
Schoellen,**
3^e échevin

joseph.schoellen@
rosportmompach.lu
3, A Wiewesch
L-6665 Herborn



**Michel
Koepp,**
conseiller

michel.koepp@
rosportmompach.lu
5, An der Uecht
L-6695 Mompach



**Claude
Grünewald,**
conseiller

claude.gruenewald@
rosportmompach.lu
17, Route d'Echternach
L-6580 Rosport



**Chantal
Hein-Zimmer,**
conseiller

chantal.hein-zimmer@
rosportmompach.lu
8, Schlassstrooss
L-6660 Born



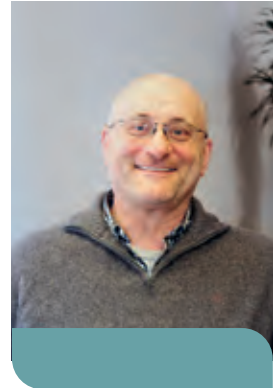
**Sam
Serres,**
conseiller

sam.serres@
rosportmompach.lu
14, An der Aa
L-6660 Born



**François
Charles Hurt,**
conseiller

francois.hurt@
rosportmompach.lu
2, Ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Reiner
Hesse,**
conseiller

reiner.hesse@
rosportmompach.lu
15, Rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**Tom
Leonardy,**
conseiller

tom.leonardy@
rosportmompach.lu
6, Rue Principale
L-6557 Dickweiler



**Ingvi
Halldorsson,**
conseiller

ingvi.halldorsson@
rosportmompach.lu
12A, Rue du Village
L-6585 Steinheim

**Le conseil communal se réunit
toutes les fois que l'exigent les
affaires courantes comprises
dans ses attributions. Il est
convoqué par le collège des
bourgmestre et échevins et ses
séances sont placées sous la
présidence du bourgmestre.**

**Les séances du conseil
communal sont publiques, sauf
exceptions, notamment lorsqu'il
s'agit d'affaires de personnel.**

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 27. Januar 2021 um 16.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

ÖFFENTLICHE SITZUNG**Genehmigung von Projekten und****Kostenvoranschlägen**Instandsetzung von Feldwegen im Jahr 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das von der Ackerbauverwaltung (ASTA) in Grevenmacher erarbeitete Feldwegebauprogramm für das Jahr 2021, das sich wie folgt zusammensetzt:

- 1) Projektnummer 201164 in Höhe von 298.000,00 € inkl. MwSt. betreffend folgende Arbeiten

Ortschaft	Am Ort	Arbeiten	Länge	Kosten inkl. MwSt.
Mompach	Hannert Häertchen	Fräsarbeiten	225 m	23.000,00 €
Boursdorf	Op Stäil	Fräsarbeiten	310 m	31.000,00 €
Herborn	Op Pafebierg	Neuverfüllen mit Schotter	440 m	62.000,00 €
Herborn	Éilewiss	Fräsarbeiten	686 m	60.000,00 €
Boursdorf	An de Wäissfelder	Fräsarbeiten	750 m	68.000,00 €
Rospport	Am Greedefeld	Neuverfüllen mit Schotter	340 m	54.000,00 €
Total			2.751 m	298.000,00 €

- 2) Projektnummer 201165 in Höhe von 240.500,00 € inkl. MwSt. betreffend folgende Arbeiten:

Ortschaft	Am Ort	Arbeiten	Länge	Kosten inkl. MwSt.
Oswiler	A Nossem	Sanierung von Wasserübergängen, Reprofilierung, Asphaltierung	225 m	48.000,00 €
Dickweiler	Bréil (Partie 1)	Erneuerung	620 m	133.500,00 €
Dickweiler	Bréil (Partie 2)	Erneuerung	253 m	59.000,00 €
Total			1.098 m	240.500,00 €

Instandsetzung von zwei Wohngebäuden inRospport, 35 und 43, Route d'Echternach

Der Staat ist Eigentümer der beiden Häuser in Rospport, 35 und 43, Route d'Echternach und beabsichtigt diese an die Gemeinde zu vermieten. Diese beabsichtigt ihrerseits, die Häuser (nach ihrer

Renovierung) an einkommensschwache Haushalte zu vermieten. Dies geschieht in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Da die Häuser seit vielen Jahren nicht mehr bewohnt sind, sind Renovierungsarbeiten notwendig. Es wurden Gespräche mit den zuständigen staatlichen Behörden im Hinblick auf eine mögliche staatliche Beteiligung an den Renovierungskosten aufgenommen. Die Pläne und Kostenvoranschläge wurden vom technischen Dienst der Gemeinde erstellt.

Der Gemeinderat genehmigt mit elf Stimmen und einer Enthaltung (Reiner Hesse):

- das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 116.347,78 € inkl. MwSt. für die Renovierung des Hauses 35, Route d'Echternach;
- das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 69.615,00 € inkl. MwSt. betreffend die Instandsetzung des Hauses 43, Route d'Echternach.

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2022

Der Gemeinderat legt den Hebesatz der Gewerbesteuer für das Jahr 2022 einstimmig auf 250 % fest.

Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2022

Der Gemeinderat legt die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2022 wie folgt fest:

Grundsteuer A

A: 260 %

Grundsteuer B

B1: 260 %

B2: 260 %

B3: 260 %

B4: 260 %

B5: 260 %

B6: 260 %

Genehmigung eines Pachtvertrages

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 13. Januar 2021 vom Schöffenrat und Daniel Schaaf unterzeichneten Pachtvertrag. Mit diesem Vertrag verpachtet die Gemeinde zwei Grundstücke in Born, gelegen am Ort „Gegen Girst“, mit einer Gesamtgröße von 99,40 Ar an Daniel Schaaf. Die Pacht ist auf 3,00 € / Ar festgelegt, also 298,20 € pro Jahr. Der Vertrag wird für ein Jahr ab dem 1. November 2020 geschlossen, stillschweigende Verlängerung von Jahr zu Jahr.

Bewilligung von Grabkonzessionen

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- einen mit Silvia Becker-Ranner unterzeichneten Konzessionsvertrag (Dauer 30 Jahre), der letzterer ein Familiengrab auf dem Friedhof (Gedenkgarten) in Girsterklaus gewährt;
- einen mit Fernand Kohl und Romain Kohl unterzeichneten Konzessionsvertrag (Dauer 30 Jahre), der letzteren ein Familiengrab auf dem Friedhof in Rosport gewährt.

Bewilligung von außergewöhnlichen Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende außergewöhnliche Subsidien:

Verein	Gegenstand der Anfrage	Betrag
„SCAP“ (Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement Psychomoteur)	Umsetzung der gesetzlichen Vorschriften betreffend des Datenschutzes	100,00 €
Amicale des Anciens de Tambov	75. Jahrestag der Rückkehr der ehemaligen Kriegsgefangenen	200,00 €
F.C. Victoria Rosport a.s.b.l.	Zuschüsse für Trainerkosten der Jugendmannschaften (Unterstützungsfonds, um lokale Vereine für Ausfälle zu unterstützen, die in Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie entstanden sind)	
	- 1. Tranche: Ausgaben 2020	31.361,25 €
	- 2. Tranche (Ausgaben 2021, schrittweise zahlbar nach Vorlage der Ausgaben)	37.656,25 €
	Total:	69.317,50 €

Benennung einer Straße

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Straße im Neubaugebiet „Momperwee“ in Herborn „Op den Heeden“ zu benennen.

Ergänzung des allgemeinen Verkehrsreglements

Das allgemeine Verkehrsreglement der Gemeinde Rosport-Mompach datiert vom 10. Oktober 2018. Mehrere Anpassungen haben sich als notwendig erwiesen, darunter zusammenfassend:

- Verkehrsregeln in der neu angelegten Straße „Am Peesch“ in Osweiler;
- Ausweisung der neuen Ladestelle für Elektroautos in Herborn;

- neue Bestimmung in der „Rue des Sources“ in Rosport aufgrund der Durchfahrt des „Tudor Tour“;
- neue Bestimmungen bezüglich der Fußgängerbrücke in Moersdorf, die im Notfall als Durchfahrt für die Rettungsdienste genutzt werden kann.

Neufestlegung des Verkaufspreises für ein „Essen auf Rädern“

Nach einer von SERVIOR angekündigten Preiserhöhung, erhöht der Gemeinderat einstimmig ab dem 1. März 2021 den Verkaufspreis für ein „Essen auf Rädern“ auf 10,79 €. Der Preis liegt derzeit bei 10,65 € pro Mahlzeit.

Genehmigung einer Vereinbarung

Der Gemeinderat genehmigt mit elf Stimmen und einer Enthaltung (Claude Grünewald) eine am 14. Dezember 2020 unterzeichnete Vereinbarung zwischen dem Schöffenrat und dem gemeinnützigen Verein Kanu Club Sauertal, dem die Gemeinde für die Dauer der Sanierungsarbeiten der touristischen Einrichtungen auf dem „Camping du Barrage“ in Rosport einen mobilen Container mit den Maßen 12 x 2,4 x 2,5 Meter zur Lagerung von Kajaks unentgeltlich zur Verfügung stellt.

Genehmigung von Immobiliengeschäften

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- einen am 20. Januar 2021 vom Schöffenrat und dem Ehepaar Lucien Weis-Barthel unterzeichneten Kaufvertrag, mit dem die Gemeinde zwei bewaldete Grundstücke in Mompach, gelegen am Ort „A Berweiler“, mit einer Gesamtgröße von 118,38 Ar zu einem Kaufpreis von 18.940,80 € erwirbt. Der Kauf erfolgt im Interesse der Erweiterung des Gemeindewaldes;
- einen am 20. Januar 2021 vom Schöffenrat und den Eheleuten Jean-Paul Welz-Foresi und Véronique Welz-Nilles unterzeichneten Kaufvertrag, mit dem die Gemeinde ein Grundstück in Moersdorf, gelegen am Ort „In der Wies“, mit einer Größe von 7 Ar zu einem Kaufpreis von 1.500,00 € erwirbt. Der Kauf erfolgt im Interesse der Renaturierung des Grundstücks;
- einen am 20. Januar 2021 vom Schöffenrat und dem Ehepaar Paul Jeitz-Wampach

unterzeichneten Kaufvertrag, mit dem die Gemeinde eine Parzelle (Emprise) in Born, gelegen am Ort „Duerfstrooss“, mit einer Größe von 0,11 Ar zum Kaufpreis von 77,00 € erwirbt. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Sanierung der „Duerfstrooss“ in Born.

Genehmigung einer Grundstücksteilung („lotissement de terrains“)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grundstücksteilung von vier Grundstücken in Steinheim, gelegen an den Orten „Steinheim“, „Ennerem Duerf“ und „Enner dem Duerf“ in fünf separate Parzellen.

Bewilligung eines Gehaltsausgleichs

Der Gemeinderat bewilligt einem Beamten einstimmig einen Gehaltsausgleich während seiner Probezeit.

Unterstützung der internationalen Initiative von Städten und Gemeinden „Mayors for Peace“ für die Abschaffung der Atomwaffen

Im September 2005 ist die Gemeinde Mompach der internationalen Organisation „Mayors for Peace“ beigetreten, einer Organisation, die 1982 von Takeshi Araki, dem damaligen Bürgermeister von Hiroshima, gegründet wurde. Das Ziel ist zur Herstellung des Weltfriedens beizutragen, indem die Bürger der Welt durch enge Solidarität zwischen den Mitgliedsstädten für die vollständige Abschaffung der Atomwaffen mobilisiert werden. Zudem soll sich um die Lösung der lebenswichtigen Probleme der Menschheit bemüht werden, wie Hunger und Armut, die Not der Flüchtlinge, die Verletzung der Menschenrechte und die Zerstörung der Umwelt.

Anlässlich des Inkrafttretens des am 7. Juli 2017 auf einer Konferenz der Vereinten Nationen beschlossenen Vertrags über das Verbot von Atomwaffen am 22. Januar 2021 beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Engagement der Gemeinde Rosport-Mompach, das sie durch den Beitritt zur internationalen Organisation „Mayors for Peace“ eingegangen ist, zu erneuern und deren Unterstützung bei der Förderung der atomaren Abrüstung auf globaler Ebene zu bekräftigen.

FR

Rapport du conseil communal du 27 janvier 2021 à 16h00

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE

Approbation de projets et de devis

Mise en état de la voirie rurale en 2021

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les projets suivants concernant la mise en état de la voirie rurale en 2021 dressés par l'Administration des services techniques de l'agriculture à Grevenmacher :

- 1) le projet numéro 201164 d'un montant de 298 000,00 € TTC concernant les travaux ci-après :

Section	Lieux-dits	Travaux	Longueur	Montants TTC
Mompach	hannert Häertchen	fraisage	225 m	23 000,00 €
Boursdorf	op Stäil	fraisage	310 m	31 000,00 €
Herborn	op Pafebiereg	rechargement	440 m	62 000,00 €
Herborn	Eilewiss	fraisage	686 m	60 000,00 €
Boursdorf	an de Wäissfelder	fraisage	750 m	68 000,00 €
Rosport	am Greedefeld	rechargement	340 m	54 000,00 €
Total			2 751 m	298 000,00 €

- 2) le projet numéro 201165 d'un montant de 240 500,00 € TTC concernant les travaux ci-après :

Section	Lieux-dits	Travaux	Longueur	Montants TTC
Osweiler	a Nossem	réfection traversée d'eau, reprofilage, enrobés	225 m	48 000,00 €
Dickweiler	Bréil (partie 1)	reprofilage, enduisage	620 m	133 500,00 €
Dickweiler	Bréil (partie 2)	reprofilage, enduisage	253 m	59 000,00 €
Total			1 098 m	240 500,00 €

Remise en état de deux maisons sises Route d'Echternach à Rosport

L'État du Grand-Duché de Luxembourg est propriétaire des deux maisons sises 35 et 43, Route d'Echternach à Rosport et entend louer les maisons précitées à la commune, qui, à son tour, entend louer les maisons (après leur rénovation) à des ménages à

revenu modeste, et ce, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Comme les maisons n'ont plus été habitées depuis des années, des travaux de rénovation s'avèrent nécessaires. Des pourparlers ont été entamés avec les administrations étatiques compétentes en vue d'une participation étatique éventuelle aux frais de rénovation.

Les plans et devis afférents ont été dressés par le service technique communal.

Le conseil communal approuve avec onze voix et une abstention (Reiner Hesse) :

- le projet et le devis d'un montant de 116 347,78 € TTC concernant la remise en état de la maison sise 35, Route d'Echternach ;
- le projet et le devis d'un montant de 69 615,00 € TTC concernant la remise en état de la maison sise 43, Route d'Echternach.

Fixation du taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2022 en matière d'impôt commercial

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de fixer le taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2022 en matière d'impôt commercial à 250 %.

Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2022

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2022 comme suit :

Impôt foncier A

A : 260 %

Impôt foncier B

B1 : 260 %

B2 : 260 %

B3 : 260 %

B4 : 260 %

B5 : 260 %

B6 : 260 %

Approbation d'un contrat de fermage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé le 13 janvier 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et Daniel Schaaf. Moyennant ce contrat, la commune loue à Daniel Schaaf deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « gegen Girst », d'une superficie totale de 99,40 ares. Le prix de fermage est fixé à 3,00 € / are,

soit à 298,20 € par an. Le contrat est conclu pour une année à partir du 1^{er} novembre 2020, tacite reconduction d'année en année.

Approbation de contrats de concession

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un contrat de concession signé avec Silvia Becker-Ranner accordant à cette dernière une sépulture familiale au jardin du souvenir du cimetière de Girsterklaus pour une durée de trente ans ;
- un contrat de concession signé avec Fernand Kohl et Romain Kohl accordant à ces derniers une sépulture familiale (emplacement n° 79) au cimetière de Rosport pour une durée de trente ans.

Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Service de Consultation et d'Aide pour troubles de l'Attention, de la Perception et du développement Psychomoteur, en abrégé « SCAP »	Mise en conformité avec le Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD)	100,00 €
Amicale des Anciens de Tambov	75 ^e anniversaire du retour des anciens prisonniers de guerre	200,00 €
F.C. Victoria Rosport a.s.b.l.	Indemnités des entraîneurs des équipes des jeunes (fonds d'aide afin de soutenir les associations locales pour pertes subies dans le cadre de la pandémie de Covid-19)	
	- 1 ^{re} tranche : dépenses de 2020	31 361,25 €
	- 2 ^e tranche : dépenses de l'année 2021 à liquider au fur et à mesure sur présentation des dépenses	37 656,25 €
	Total :	69 317,50 €

Dénomination d'une rue

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de dénommer la rue située dans le plan d'aménagement particulier « Momperwee » à Herborn, « Op den Heeden ».

Modification du règlement de circulation

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de modifier le règlement de circulation du 10 octobre 2018.

Les modifications concernent plus précisément :

- l'ajout de la rue « Am Peesch » à Osweiler ;
- l'ajout d'une nouvelle station de recharge électrique « Chargy » à Herborn ;
- l'ajout d'une disposition dans la « Rue des Sources » à Rosport dû au passage du « Tudor Tour » ;
- l'ajout de dispositions quant au pont piétonnier à Moersdorf qui peut servir, en cas d'urgence, de passage pour les services de secours.

Nouvelle fixation du prix de vente du « Repas sur roues »

Suite à une hausse des prix annoncée par SERVIROR, le conseil communal fixe à l'unanimité des voix le prix de vente d'un repas délivré par le service « Repas sur roues » à 10,79 € à partir du 1^{er} mars 2021. Le prix s'élève actuellement à 10,65 € par repas.

Approbation d'une convention

Le conseil communal approuve avec onze voix et une abstention (Claude Grünewald) une convention signée le 14 décembre 2020 par le collège des bourgmestre et échevins et l'a.s.b.l. Kanu Club Sauertal aux termes de laquelle la Commune met gratuitement à la disposition dudit club un conteneur mobile aux dimensions de 12 x 2,4 x 2,5 mètres pour y stocker des kayaks pendant la durée des travaux de réaménagement des installations touristiques au Camping du Barrage à Rosport.

Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un acte de vente signé le 20 janvier 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Lucien Weis-Barthel. Moyennant cet acte, la Commune acquiert deux parcelles boisées sises à Mompach, au lieu-dit « a Berweiler », d'une superficie totale de 118,38 ares au prix d'achat de 18 940,80 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'agrandissement de la forêt communale ;
- un acte de vente signé le 20 janvier 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Jean-Paul Welz-Foresi et les époux Véronique

Welz-Nilles. Moyennant cet acte, la Commune acquiert une parcelle sise à Moersdorf, au lieu-dit « In der Wies », d'une superficie de 7 ares au prix d'achat de 1 500,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de la renaturation de ladite parcelle ;

- un acte de vente signé le 20 janvier 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Paul Jeitz-Wampach. Moyennant cet acte, la commune acquiert une emprise sise à Born, au lieu-dit « Duerfstrooss », d'une superficie de 11 centiares au prix d'achat de 77,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt du réaménagement du chemin vicinal « Duerfstrooss » à Born.

Approbation d'un lotissement de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement de quatre parcelles sises à Steinheim, aux lieux-dits « Steinheim », « Ënnerem Duerf » et « ënner dem Duerf » en cinq lots distincts.

Allocation d'un supplément personnel de traitement

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder un supplément personnel de traitement à un fonctionnaire communal pendant son service provisoire.

Engagement au sein de l'organisation internationale « Mayors for Peace »

La commune de Mompach avait adhéré en septembre 2005 à l'organisation internationale « Mayors for Peace », une organisation qui a été fondée en 1982 par Monsieur Takeshi Araki, alors maire de Hiroshima, dans le but, d'une part, de contribuer à l'installation d'une paix mondiale en mobilisant les citoyens du monde pour l'abolition totale des armes atomiques par une solidarité étroite entre les villes et communes membres et, d'autre part, de s'efforcer à résoudre les problèmes vitaux de l'humanité tels que la famine et la pauvreté, le sort de réfugiés, les violations des droits de l'homme et la dégradation de l'environnement. À l'occasion de l'entrée en vigueur, le 22 janvier 2021, du Traité sur l'interdiction des armes nucléaires adopté lors d'une conférence des Nations Unies du 7 juillet 2017, le conseil communal décide à l'unanimité des voix, de renouveler l'engagement de la commune de

DE

Abwesend entschuldigt: /

Darüber hinaus stimmte der Gemeinderat einstimmig dem Grundsatz zu, einer zukünftigen LEADER-Aktionsgruppe in der Region Müllerthal für den Zeitraum 2023–2029 beizutreten und damit an den Arbeiten zur Vorbereitung der neuen LEADER-Lokalentwicklungsstrategie Region Mülledall teilzunehmen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig Einnahmebelege der Jahre 2020 und 2021 in Höhe von insgesamt 432.720,85 €.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf einer Parzelle (Garten) gelegen in Born am Ort „Born“ nicht auszuüben.

Bewilligung von außergewöhnlichen Zuschüssen

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende außergewöhnliche Zuschüsse:

Verein	Gegenstand der Anfrage	Betrag
Fondation Lëtzebu- erger Blanneveree- neng / La Canne Blanche a.s.b.l.	Zuschuss 2021 zugunsten blinder und sehbehinderter Menschen	50,00 €
Association Luxem- bourg Alzheimer	Unterstützung für Menschen mit Demenz	50,00 €
MemoShoah Luxembourg a.s.b.l.	Verewigung der Erinnerung an die Shoah in Luxemburg	50,00 €
Desch-Tennis Méischdref a.s.b.l.	Zuschüsse für Trainerkosten (Unter- stützungsfonds, um lokale Vereine für Ausfälle zu unterstützen, die in Zusam- menhang mit der Covid-19-Pandemie entstanden sind)	
	- 1. Tranche: Ausgaben 2020	3.590,00 €
	- 2. Tranche: (Ausgaben 2021, schrittweise zahlbar nach Vorlage der Ausgaben)	3.590,00 € (Maximum)
	Total	7.330,00 €

Vorstellung des Mehrjahresfinanzplans 2021

Der Gemeinderat nimmt den vom Schöffenrat erarbeiteten und vorgestellten Mehrjahresfinanzplan 2021, der sich über die Jahre 2022, 2023 und 2024 erstreckt, zur Kenntnis.

Neubesetzung eines vakanten Postens im Verwaltungsrat des Sozialamtes Echternach-Rospport-Mompach

Nach dem Rücktritt eines Delegierten wird Chantal Hein-Zimmer, wohnhaft im Born, in geheimer Abstimmung, als Delegierte der Gemeinde Rospport-Mompach in den Verwaltungsrat des Sozialamtes der Gemeinden Echternach und Rospport-Mompach ernannt.

FR

Rapport du conseil communal du 3 mars 2021 à 17h00

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE**GAL LEADER Region Mëllerdall**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix

un avenant à la convention relative à la constitution du GAL LEADER Region Mëllerdall portant prolongation de la période LEADER pour une durée déterminée d'une année allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022 et portant augmentation des aides financières étatiques et européennes d'un montant de 150 235,00 €.

Par ailleurs, le conseil communal marque à l'unanimité des voix son accord de principe d'adhérer à un futur groupe d'action locale (GAL) LEADER dans la région Mullerthal pour la période 2023-2029 et de participer par conséquent aux travaux de préparation de la nouvelle stratégie de développement local LEADER Region Mëllerdall.

Approbation des projet et devis pour la construction d'un bâtiment de graduation à Born

D'après les historiens, des sources salées ont été exploitées depuis l'année 1507 à Born jusqu'en 1749 et un bâtiment de graduation y aurait été construit dès 1507 pour produire du sel à partir des sources d'eau salée. Au cours des siècles passés, plusieurs tentatives ont été menées pour reprendre la production de sel à Born. En 2018, la commune a acheté une source d'eau salée à Born. La commune entend valoriser cette source en faisant construire un bâtiment de graduation sur la parcelle adjacente à la place publique.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les projet et devis dressés par le bureau des ingénieurs-conseils SGI Ingénierie S.A. de Junglinster et se chiffrant à 394 147,85 € TTC.

Approbation de titres de recettes

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des titres de recettes des années 2020 et 2021 d'un montant total de 432 720,85 €.

Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 février 2021 dans le cadre de travaux effectués sur les réseaux d'eau potable et d'électricité au CR139 à Herborn en direction d'Osweiler.

Approbation de décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Montant du devis	Montant du décompte
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Aechels » à Boursdorf	41 676,57 €	41 439,55 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Faulholz » à Herborn	30 000,00 €	26 990,98 €

Allocation d'un contrat de concession

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de concession signé avec Marcel Kohl accordant à ce dernier une sépulture familiale au columbarium du cimetière à Steinheim pour une durée de trente ans.

Approbation d'un contrat de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de bail signé le 25 janvier 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Michel Sabbadini-Verharen. Moyennant ce contrat, la commune loue aux époux Sabbadini-Verharen une partie (1,12 are) de la parcelle 413/8086 sise à Rosport, au lieu-dit « Rue Neuve ». Le contrat est conclu pour une durée de trois années à partir du 1^{er} mars 2021, tacite reconduction d'année en année. Le loyer annuel est fixé à 100,00 € / are, soit 112,00 € au total.

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle (jardin) sise à Born au lieu-dit « Born ».

Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Fondation Lëtzeburger Blannevereenigung / La Canne Blanche a.s.b.l.	Subside commun 2021 dans l'intérêt des aveugles et malvoyants	50,00 €

Association Luxembourgeois Alzheimer	Soutien aux personnes atteintes d'une maladie démentielle	50,00 €
Memoshohah Luxembourg a.s.b.l.	Pérennisation de la mémoire de la Shoah	50,00 €
Desch-Tennis Méischdref a.s.b.l.	Indemnités des entraîneurs (fonds d'aide afin de soutenir les associations locales pour pertes subies dans le cadre de la pandémie de Covid-19)	
	- 1 ^{re} tranche : dépenses de 2020	3 590,00 €
	- 2 ^e tranche : dépenses de l'année 2021 à liquider au fur et à mesure sur présentation des dépenses	3 590,00 € (maximum)
	Total	7 330,00 €

Présentation du plan pluriannuel de financement 2021

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement (PPF) 2021 portant sur les années 2022, 2023 et 2024, élaboré et communiqué par le collège des bourgmestre et échevins.

Remplacement d'un poste au conseil d'administration de l'Office social commun des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach

Suite à la démission d'un membre, le conseil communal nomme, par vote secret, Chantal Hein-Zimmer, domiciliée à Born, comme déléguée de la commune de Rosport-Mompach au conseil d'administration de l'Office social commun des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 2. April 2021 um 17.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: Chantal Hein-Zimmer, Rätin

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Maßnahmen zwecks Umsetzung des Konzeptes „De séchere Schoulwee“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés aus Kockelscheuer ausgearbeitete Projekt für die im Rahmen des Konzeptes „Séchere Schoulwee“, Schulbezirk Mompach, durchzuführenden Maßnahmen, deren Kosten auf 45.000,00 € inkl. MwSt. geschätzt werden. Das Projekt umfasst die horizontale Markierung und

Straßenbeschilderung, die Lieferung und Installation von „Séchere Schoulwee“-Logos, die Lieferung von Gadgets, Grafikdesign und Druckkosten sowie Honorarkosten. Zur Finanzierung der oben genannten Arbeiten beantragt der Gemeinderat einstimmig beim Innenminister einen neuen Kredit in Höhe von 50.000,00 € im außerordentlichen Haushalt 2021.

Verlegung einer Wasserleitung von Herborn in Richtung Herborn-Mühle im Rahmen der Instandsetzungsarbeiten der Staatsstraße CR139
Im Rahmen der Instandsetzungsarbeiten der Staatsstraße CR139 von Herborn nach Lellig durch die Straßenbauverwaltung, beabsichtigt die Gemeinde, eine neue Wasserleitung von Herborn nach Herborn-Mühle zu verlegen. Der Gemeinderat stimmt dem vom Ingenieurbüro INFRATEC S.à r.l. aus Senningerberg ausgearbeiteten Projekt und dem aktualisierten Kostenvoranschlag in Höhe von 360.000,00 € inkl. MwSt. einstimmig zu. Ein erster Kostenvoranschlag in Höhe von 303.000,00 € inkl. MwSt. wurde vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 22. Mai 2019 genehmigt.

Ortsentwässerung des Dorfes Girsterklaus mit Sammler bis nach Hinkel
Die Ortschaft Girsterklaus ist die Einzige die noch nicht an das Abwassernetz und an eine Kläranlage angeschlossen ist. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. aus Senningerberg ausgearbeitete Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 2.575.000,00 € inkl. MwSt. für die Ortsentwässerung der Ortschaft Girsterklaus einschließlich der Verlegung eines Sammlers nach Hinkel.

Entwässerung der Erholungszone in Rosport
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. aus Senningerberg ausgearbeitete Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 1.653.000,00 € inkl. MwSt. für die Entwässerung der Erholungszone in Rosport.

Abwasserentsorgung im Rahmen des Lotissements „Am Wiirt“ in Osweiler
Der Gemeinderat beschließt einstimmig:
- das vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. aus Senningerberg ausgearbeitete Projekt und den Kostenvoranschlag (Lose 3, 4 und 5) in Höhe von 258.570,00 € inkl. MwSt. für die Arbeiten zur Verlegung der Misch- und Regenwasserleitungen außerhalb des Lotissements, zu genehmigen;

- einen neuen Kredit in Höhe von 260.000,00 € im Haushalt für außerordentliche Ausgaben für das Jahr 2021 zu genehmigen.

Anlage eines Spielplatzes in Dickweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 45.000,00 € inkl. MwSt. für die Anlage eines Spielplatzes in Dickweiler.

Errichtung von E-Bike-Ladestationen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 35.000,00 € inkl. MwSt. für die Errichtung von Ladestationen für Elektrofahrräder. Das Projekt umfasst die Installation von festen Ladestationen an folgenden Standorten: dem alten Gemeindehaus in Mompach, dem Campingplatz in Born, dem Campingplatz in Rosport, dem Kulturzentrum „Fraihof“ in Steinheim, dem Rathaus in Rosport, sowie die Anschaffung einer mobilen Ladestation (z. B. für Veranstaltungen).

Genehmigung von Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende vom Schöffenrat vorgelegte Abrechnungen:

Arbeiten	Genehmigter Kostenvoranschlag	Abrechnung
Ausweisung einer neuen touristischen Fahrradroute - Tudor Tour	105.000,00 €	96.214,38 €
Feldwege 2018	496.750,00 €	314.568,07 €

Genehmigung der Vereinbarung 2021 über die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen

Am 16. Dezember 2020 unterzeichnete der Schöffenrat mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und dem Träger Arcus a.s.b.l. die Vereinbarung 2021 über die Bildungs- und Betreuungsstrukturen. Die Betriebskosten, insbesondere die Kosten für das Aufsichts- und Verwaltungspersonal und die Unterhaltskosten, werden nach Abzug des auf 207.954,00 € geschätzten Elternbeitrags, auf insgesamt 2.360.104,00 € geschätzt. Der finanzielle Beitrag des Staates beträgt 1.770.078,00 € (75%) und der der Gemeinde 590.026,00 €. Der Gemeinderat genehmigt die oben genannte Vereinbarung einstimmig.

Genehmigung der Vereinbarung 2021 betreffend das gemeinsame Sozialbüro in Echternach

Am 22. Februar 2021 unterzeichneten die Ministerin für Familie und Integration, die Schöffenräte von Echternach und Rosport-Mompach sowie die Präsidentin des gemeinsamen Sozialamtes die Vereinbarung betreffend die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes im Jahr 2021. Die Betriebs-, Wartungs- und Verwaltungskosten werden auf insgesamt 443.070,20 € geschätzt. Die Hälfte dieser Kosten wird zwischen den beiden Gemeinden im Verhältnis zur Bevölkerung aufgeteilt. Der Gemeinderat billigt die oben erwähnte Vereinbarung einstimmig.

Erlass eines Verkehrsreglements

Der Gemeinderat erlässt einstimmig ein Verkehrsreglement im Rahmen der Infrastrukturarbeiten im „Mompewe“ in Herborn, und zwar vom 3. Mai 2021 bis zum Ende der Arbeiten (spätestens 29. Juli 2021).

Genehmigung von Pachtverträgen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 18. März 2021 vom Schöffenrat und John Schiltz unterzeichneten Pachtvertrag. Mit diesem Vertrag verpachtet die Gemeinde John Schiltz neunzehn Parzellen gelegen in Girst, an den Orten „Am Akerfeld“, „Alebour“ und „Girst“ mit einer Gesamtgröße von 99,14 Ar. Der Pachtvertrag wird für einen Zeitraum von sechs Jahren ab dem 1. November 2020 abgeschlossen, mit stillschweigender Verlängerung von Jahr zu Jahr. Die Jahrespacht beträgt 3,00 € / Ar, also insgesamt 297,42 €.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 24. März 2021 vom Schöffenrat und den Eheleuten Tom Leonardy-Kremer unterzeichneten Pachtvertrag. Letztere verpachten der Gemeinde eine Parzelle gelegen in Dickweiler, am Ort „Rue Principale“, mit einer Fläche von 3,01 Ar. Der Pachtvertrag wird für einen Zeitraum von sechs Jahren ab dem 1. März 2021 abgeschlossen und kann stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert werden. Die jährliche Pacht beträgt 100,00 € pro Ar, also insgesamt 301,00 €. Die Verpachtung erfolgt im Interesse des Baus eines öffentlichen Platzes mit Spielplatz. Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Tom Leonardy für diesen Punkt der Tagesordnung den Sitzungssaal, da er ein unmittelbares Interesse hat.

Vorkaufsrecht der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks gelegen in Born, am Ort „In der Au längs die Sauer“ nicht auszuüben;
- sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks gelegen in Born, am Ort „Im Gerstfeld“ auszuüben. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Schaffung von erschwinglichem Wohnraum gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Genehmigung von Immobiliengeschäften

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- eine am 17. März 2021 vom Schöffenrat und Laurent Menager unterzeichnete Verkaufsvereinbarung über den Erwerb einer in Moersdorf, am Ort „Zwischen den Gräben“ gelegenen Parzelle, Größe 2,15 Ar. Der Kaufpreis beträgt 860,00 €. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Renaturierung der genannten Parzelle;
- eine am 24. März 2021 vom Schöffenrat und Euridice Helena Da Veiga Rodrigues unterzeichnete Verkaufsvereinbarung über den Erwerb von zwei Grundstücken gelegen in Girst, am Ort „Kierchebieng“, mit einer Gesamtfläche von 14,60 Ar. Der Kaufpreis beträgt 11.680,00 €. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Vergrößerung des Gemeindebesitzes, sowie der Umsetzung des Maßnahmenprogrammes in den Quellenschutzgebieten Girst und Boursdorf;
- eine am 24. März 2021 vom Schöffenrat und dem Staat unterzeichnete Vereinbarung über die Einräumung eines Nutzungsrechts. Mit dieser Vereinbarung gewährt der Staat der Gemeinde ein Nutzungsrecht für sechs Parzellen im „Sauerpark“ in Rosport mit einer Gesamtfläche von 1ha 51a 11ca. Das Nutzungsrecht wird für eine Laufzeit vom 1. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2034 eingeräumt (gleiche Laufzeit wie ein erstes Nutzungsrecht, das 2010 für die Parzelle auf der der Spielplatz und der Pavillon im Sauerpark errichtet wurden, erteilt wurde). Als Gegenleistung für das vom Staat gewährte Nutzungsrecht, zahlt die Gemeinde eine jährliche Entschädigung von 500,00 €.

Genehmigung einer Grundstücksteilung in Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung eines Grundstücks in Osweiler, gelegen am Ort „Siesgaass“, in drei separate Parzellen.

Gemeindereglement zur Einführung einer Finanzhilfe zwecks Unterstützung des HORECA-Sektors während der durch Covid-19 verursachten Gesundheitskrise

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Gemeindereglement zur Einführung einer einmaligen finanziellen Unterstützung in Höhe von 1.000,00 € für Unternehmen des HORECA-Sektors während der durch Covid-19 verursachten Gesundheitskrise.

Genehmigung des kommunalen Notfallplans

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den kommunalen Notfallplan, in dem die zu verwendenden Kommunikationsmittel und die Abläufe für die verschiedenen Notfälle, die nach dem Ampelsystem (grüne, orange und rote Meldungen) unterteilt sind, im Detail festgelegt sind.

FR

Rapport du conseil communal du 2 avril 2021 à 17h00

Absent excusé : Chantal Hein-Zimmer, conseillère

SÉANCE PUBLIQUE

Approbation de projets et de devis

Mesures concernant l'exécution du concept « Séchere Schoulwee »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet concernant les mesures à réaliser dans le cadre du concept « Séchere Schoulwee », ressort scolaire de Mompach, dressé par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés de Kockelscheuer et dont le coût arrondi est évalué à 45 000,00 € TTC. Le projet comprend des travaux de marquage horizontal et de signalisation routière, la fourniture et la pose de logos « Séchere Schoulwee », la fourniture de gadgets, des frais de graphiste et d'impression ainsi que les honoraires.

Afin de financer les travaux susmentionnés, le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix auprès de Madame la ministre de l'Intérieur un nouveau crédit de 50 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2021.

Remplacement de la conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin

L'administration des ponts et chaussées procédera aux travaux de redressement du CR139 de Herborn à Lellig. Dans le cadre de ces travaux, l'administration communale entend procéder à la pose d'une nouvelle conduite d'eau de Herborn vers Herborn-Moulin. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis actualisé se chiffrant à 360 000,00 € TTC, élaborés par le bureau d'études en infrastructures INFRATEC S.à r.l. de Senningerberg. Un premier devis d'un montant de 303 000,00 € TTC a été approuvé par le conseil communal en date du 22 mai 2019.

Assainissement de la localité de Girsterklaus avec pose d'un collecteur vers Hinkel

La localité de Girsterklaus est la seule localité qui reste encore à raccorder à une station d'épuration. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis se chiffrant à 2 575 000,00 € TTC élaborés par le bureau d'études et de services techniques B.E.S.T. Ingénieurs-Conseils de Senningerberg et visant l'assainissement de la localité de Girsterklaus grâce à la pose d'un collecteur vers Hinkel.

Assainissement de la zone récréative à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis se chiffrant à 1 653 000,00 € TTC élaborés par le bureau d'études et de services techniques techniques B.E.S.T. Ingénieurs-Conseils de Senningerberg et visant l'assainissement de la zone récréative à Rosport.

Travaux d'assainissement dans le cadre de la réalisation du PAP « Am Wiirt » à Osweiler

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver le projet et le devis (lots 3, 4 et 5) d'un montant de 258 570,00 € TTC pour les travaux de pose des canalisations des eaux mixtes et pluviales hors PAP, élaborés par le bureau d'études et de services techniques techniques B.E.S.T. Ingénieurs-Conseils de Senningerberg ;
- de voter un nouveau crédit de 260 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2021.

Aménagement d'une aire de jeux à Dickweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis d'un montant de 45 000,00 € TTC élaboré par le service technique communal pour l'aménagement d'une aire de jeux à Dickweiler.

Installation de stations de recharge pour vélos électriques

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis d'un montant de 35 000,00 € TTC élaboré par le service technique communal pour l'installation de stations de recharge pour vélos électriques. Le projet prévoit l'installation de stations de recharge fixes aux emplacements suivants : ancienne maison communale à Mompach, camping à Born, camping à Rosport, centre culturel « Fraihof » à Steinheim, mairie à Rosport ainsi que l'acquisition d'une station de recharge mobile à utiliser par exemple lors de manifestations.

Approbation de décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Montant du devis	Montant du décompte
Signalisation d'un nouveau circuit cyclable touristique – Tudor Tour	105 000,00 €	96 214,38 €
Travaux extraordinaires effectués sur les chemins ruraux en 2018	496 750,00 €	314 568,07 €

Approbation de la convention tripartite 2021 « Services d'éducation et d'accueil pour enfants »

En date du 16 décembre 2020, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Arcus a.s.b.l. la convention tripartite 2021 « Services d'éducation et d'accueil pour enfants ». Les frais de fonctionnement, notamment les frais du personnel d'encadrement et administratif et les frais d'entretien s'élèvent, selon une estimation, à un total de 2 360 104,00 €, après déduction de la participation des parents estimée à 207 954,00 €. La participation financière de l'État s'élève à 1 770 078,00 € (75 %) et celle de la commune à 590 026,00 €.

Le conseil communal approuve la convention tripartite susmentionnée à l'unanimité des voix.

Approbation de la convention de l'Office social Echternach-Rosport-Mompach pour l'année 2021

En date du 22 février 2021, Madame la ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestre et échevins des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach et la présidente de l'Office social commun d'Echternach et de Rosport-Mompach ont

signé la convention au sujet de l'organisation et du financement des activités de l'Office social au cours de l'année 2021. Les frais de fonctionnement, d'entretien et de gestion sont estimés au total à 443 070,20 €. La moitié de ces frais sera répartie entre les deux communes au prorata de la population de résidence. Le conseil communal approuve la convention susmentionnée à l'unanimité des voix.

Adoption d'un règlement de circulation

Le conseil communal adopte à l'unanimité des voix un règlement de circulation dans le cadre des travaux de raccordement aux réseaux au « Momperwee » à Herborn, et ce, à partir du 3 mai 2021 jusqu'à la fin des travaux (29 juillet 2021 au plus tard).

Approbation de plusieurs contrats de fermage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé le 18 mars 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et John Schiltz. Moyennant ce contrat, la commune loue à John Schiltz dix-neuf parcelles sises à Girst aux lieux-dits « am Akerfeld », « Alebour » et « Girst » d'une superficie totale de 99,14 ares. Le contrat de fermage est conclu pour une durée de six années à partir du 1^{er} novembre 2020, tacite reconduction d'année en année. Le fermage annuel s'élève à 3,00 € / are, soit 297,42 € au total.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé le 24 mars 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Tom Leonardy-Kremer. Moyennant ce contrat, les époux Tom Leonardy-Kremer louent à la Commune une parcelle sise à Dickweiler, au lieu-dit « Rue Principale », d'une superficie de 3,01 ares. Le contrat de fermage est conclu pour une durée de six années à partir du 1^{er} mars 2021, tacite reconduction d'année en année. Le fermage annuel s'élève à 100,00 € par are, soit 301,00 € au total. Le fermage est réalisé pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'aménagement d'une place publique comprenant une aire de jeux. Conformément à l'article 20 de la loi communale, Tom Leonardy quitte la salle de séance pour ce point de l'ordre du jour, et ce, pour des raisons d'intérêt direct.

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- de ne pas faire valoir son droit de préemption en

ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « In der Au längs die Sauer », de faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « Im Gerstfeld ».

L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de la réalisation de logements à coût modéré en application des dispositions légales applicables en la matière.

Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un compromis de vente signé le 17 mars 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et Laurent Menager concernant l'acquisition par la Commune d'une parcelle sise à Moersdorf, au lieu-dit « Zwischen den Graben », d'une superficie de 2,15 ares moyennant un prix de vente de 860,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la renaturation de ladite parcelle ;
- un compromis de vente signé le 24 mars 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et Euridice Helena Da Veiga Rodrigues concernant l'acquisition par la commune de deux parcelles sises à Girst, au lieu-dit « Kiirchbieg », d'une superficie totale de 14,60 ares moyennant un prix de vente de 11 680,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'agrandissement de la propriété communale et de la mise en œuvre des programmes de mesures dans les zones de protection autour des captages d'eau souterraine Girst et Boursdorf ;
- une convention de concession d'un droit de superficie signée le 24 mars 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et l'État du Grand-Duché de Luxembourg. Moyennant cette convention, l'État concède à la commune un droit de superficie sur six parcelles sises au « Sauerpark » à Rosport, d'une superficie totale de 1 ha 51 a 11 ca. Le droit de superficie est concédé pour un terme ayant pris cours le 1^{er} janvier 2021 et se terminant le 31 décembre 2034 (même échéance qu'un premier droit de superficie concédé en 2010 et concernant la parcelle hébergeant l'aire de jeux et le pavillon au « Sauerpark »). En contrepartie du droit

de superficie concédé par l'État, la commune s'oblige à verser une indemnité annuelle de 500,00 €.

Approbation d'un lotissement de terrains à Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement d'une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Siesgaass », en trois lots distincts.

Règlement communal introduisant une aide financière pour soutenir le secteur HORECA pendant la crise sanitaire due à la pandémie de Covid-19

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix un règlement communal introduisant une aide financière unique à hauteur de 1 000,00 € en faveur des entreprises du secteur HORECA pendant la crise sanitaire due à la pandémie de Covid-19.

Approbation du plan de communication en cas d'alerte

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan de communication en cas d'alerte qui reprend en détail les moyens de communication à mettre en place ainsi que la séquence des opérations pour les différents cas d'urgence qui sont subdivisés selon le système de feux de circulation (messages verts, oranges et rouges).

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 12. Mai 2021 um 16.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

SITZUNG UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Ernennung eines Beamten in der Gehaltsgruppe B1 (Redaktor)

15 Bewerbungen wurden fristgerecht eingereicht, von denen 4 unzulässig waren. Von den 11 verbleibenden Bewerbungen ernennt der Gemeinderat in geheimer Wahl Jonas Franz aus Echternach ab dem 1. Juni 2021 auf die freie Stelle des Redaktors im technischen Dienst.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Vorstellung der Kandidatur des Natur- & Geoparks Möllerdall als UNESCO Global Geopark

Camille Hoffmann, Präsident, und Claude Petit, Direktor, stellen dem Gemeinderat die Bewerbung des Natur- & Geoparks Möllerdall als UNESCO Global Geopark vor. Die Bewerbungsunterlagen können auf der Website www.naturpark-mellerdall.lu eingesehen werden.

Bestätigung von Verkehrsreglementen

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig:

- ein vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 28. April 2021 erlassenes dringliches Verkehrsreglement im Rahmen von Straßenbauarbeiten im „Mompereue“ in Herborn;
- ein vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 5. Mai 2021 erlassenes dringliches Verkehrsreglement im Rahmen von Straßenbauarbeiten in den Straßen „Siesgaass“ und „Rue Principale“ in Osweiler.

Ergänzung des Verkehrsreglements

Das allgemeine Verkehrsreglement der Gemeinde Rosport-Mompach datiert vom 10. Oktober 2018. Nach der Einführung des Konzepts „De séchere Schoulwee“ im Schulbezirk Mompach ist es notwendig geworden, die oben genannten Verkehrsregeln zu ergänzen. Der Gemeinderat stimmt den Änderungen einstimmig zu.

Genehmigung eines Mietvertrags

Am 5. Mai 2021 unterzeichnete der Schöffenrat einen Mietvertrag mit der zukünftigen Gesellschaft PURA well-being s.à.r.l. betreffend die Vermietung des ehemaligen Bahnhofs in Moersdorf als Gewerbefläche für Dienstleistungen im Bereich Wohlbefinden und Entspannung. Der Vertrag wird für eine befristete Laufzeit von einem Jahr ab dem 1. Juni 2021 geschlossen. Die monatliche Miete beträgt 400,00 €. Der Gemeinderat genehmigt den betreffenden Mietvertrag einstimmig.

Neubesetzung von vakanten Posten in den Gemeindekommissionen

In den verschiedenen kommunalen Gemeindekommissionen sind mehrere Stellen frei geworden, nämlich:

- 2 Posten in der Kommission für Umwelt,

öffentlichen Verkehr und Klima;

- 1 Posten in der Wegekommision;
- 2 Posten in der Bautenkommission;
- 2 Posten in der Kommission für Integration und Chancengleichheit.

Der Schöffenrat hat einen entsprechenden Aufruf gestartet.

Auf Vorschlag des Schöffenrats beschließt der Gemeinderat einstimmig, allen Bewerbungen zuzustimmen und somit die maximale Anzahl an Mitgliedern in den verschiedenen Gemeindekommissionen anzupassen.

Somit werden:

- 3 neue Mitglieder in die Kommission für Umwelt, öffentlichen Verkehr und Klima,
- 1 neues Mitglied in die Wegekommision,
- 4 neue Mitglieder in die Bautenkommission,
- 3 neue Mitglieder in die Kommission für Integration und Chancengleichheit ernannt.

Genehmigung der Jahresrechnungen von 2018

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Jahresrechnungen 2018 der Gemeinde Rosport-Mompach provisorisch laut folgender zusammenfassender Tabelle:

Überschuss laut Jahresrechnung 2017	5.969.688,12 €
Einnahmen ordentlicher Haushalt	18.841.659,84 €
Einnahmen außerordentlicher Haushalt	2.806.243,66 €
Gesamteinnahmen	27.617.591,62 €
Mali laut Jahresrechnung 2017	0,00 €
Ausgaben ordentlicher Haushalt	11.034.962,67 €
Ausgaben außerordentlicher Haushalt	10.672.600,82 €
Gesamtausgaben	21.707.563,49 €
ÜBERSCHUSS	5.910.028,13 €

Genehmigung der Jahresrechnungen von 2019

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Jahresrechnungen 2019 der Gemeinde Rosport-Mompach provisorisch laut folgender zusammenfassender Tabelle:

Überschuss laut Jahresrechnung 2018	5.910.028,13 €
Einnahmen ordentlicher Haushalt	16.049.338,77 €
Einnahmen außerordentlicher Haushalt	3.806.641,61 €
Gesamteinnahmen	25.766.008,51 €
Mali laut Jahresrechnung 2018	0,00 €
Ausgaben ordentlicher Haushalt	11.408.166,77 €
Ausgaben außerordentlicher Haushalt	9.665.172,90 €
Gesamtausgaben	21.073.339,67 €
ÜBERSCHUSS	4.692.668,84 €

Vorkaufsrecht der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht hinsichtlich des Verkaufs von:

- zwei Grundstücken gelegen in Steinheim, am Ort „an der Fäscherei“,
 - eines Grundstücks gelegen in Girst, am Ort „Wangert“,
- nicht auszuüben.

Des Weiteren bestätigt der Gemeinderat mit 11:0 Stimmen und 1 Enthaltung (Ingvi Halldorsson) seinen Beschluss vom 2. April 2021, das Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks in Born „Im Gerstfeld“ auszuüben. In diesem Zusammenhang beschließt der Gemeinderat außerdem mit 11:0 Stimmen und 1 Enthaltung (Ingvi Halldorsson) einen neuen Kredit in Höhe von 400.000,00 € im außerordentlichen Haushalt 2021 zu genehmigen.

Ausschreibungsergebnis der Rohbauarbeiten zwecks Sanierung der alten Schule in Rosport

Am 28. Februar 2020 hat der Gemeinderat das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 7.272.139,10 € inkl. MwSt. für die Sanierung der alten Schule in Rosport genehmigt. Im April 2021 hat der Schöfferrat die Rohbauarbeiten europäisch ausgeschrieben. Die Höhe dieser Arbeiten wurde laut genehmigtem Kostenvoranschlag auf 1.630.348,95 € inkl. MwSt. geschätzt. Nach der elektronischen Öffnung der Ausschreibung wurde festgestellt, dass nur 2 Angebote abgegeben wurden und dass diese Angebote den Kostenvoranschlag um 53,12 % bzw. 70,60 % überschreiten. Nach Diskussion schließt sich der Gemeinderat der Meinung des Schöfferrates an und schlägt vor, die Ausschreibung zu annullieren und zu gegebener Zeit eine neue Ausschreibung vorzunehmen.

FR

Rapport du conseil communal du 12 mai 2021 à 16h00

Absent excusé : /

SÉANCE À HUIS CLOS

Nomination d'un rédacteur pour les besoins du service technique

15 demandes ont été introduites endéans le délai imparti, dont 4 demandes sont irrecevables. Parmi les 11 candidatures restantes, le conseil communal

nomme, par vote secret, Jonas Franz d'Echternach au poste vacant de rédacteur (fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) pour les besoins du service technique à partir du 1^{er} juin 2021.

SÉANCE PUBLIQUE

Présentation de la candidature du « Natur- & Geopark Mëllerdall » pour devenir géoparc mondial UNESCO

Camille Hoffmann, président et Claude Petit, directeur présentent au conseil communal la candidature du « Natur- & Geopark Mëllerdall » pour devenir géoparc mondial UNESCO. Le dossier de candidature peut être consulté sur le site www.naturpark-mellerdall.lu

Confirmation de plusieurs règlements de circulation temporaire d'urgence

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix :

- un règlement de circulation temporaire d'urgence édicté par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 28 avril 2021 dans le cadre de travaux routiers dans la rue « Momperwee » (CR 135) à Herborn ;
- un règlement de circulation temporaire d'urgence édicté par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 5 mai 2021 dans le cadre de travaux routiers dans les rues « Siesgaass » et « Rue Principale » à Osweiler.

Modification du règlement de circulation

Le règlement de circulation de la commune de Rosport-Mompach date du 10 octobre 2018. Suite à l'introduction du concept « De séchere Schoulwee » dans le ressort scolaire Mompach, il s'est avéré nécessaire de compléter le règlement de circulation prémentionné. Le conseil communal approuve les modifications à l'unanimité des voix.

Approbation d'un contrat de bail

En date du 5 mai 2021, le collège des bourgmestre et échevins a signé un contrat de bail avec la future S.à r.l. PURA well-being concernant la location de l'ancienne gare à Moersdorf en tant que surface commerciale pour des services dans le domaine du bien-être et de la relaxation. Le contrat est conclu pour une durée déterminée d'une année à partir du 1^{er} juin 2021. Le loyer mensuel est fixé à 400,00 €. Le conseil communal

approuve le contrat de bail susmentionné à l'unanimité des voix.

Nomination de nouveaux membres dans différentes commissions consultatives communales

Plusieurs postes ont été vacants au sein des différentes commissions consultatives communales, à savoir :

- 2 postes dans la commission de l'environnement, des transports en commun et du climat ;
- 1 poste dans la commission de la voirie ;
- 2 postes dans la commission des bâtisses ;
- 2 postes dans la commission d'intégration et pour l'égalité des chances.

Un appel à candidatures a été lancé par le collège des bourgmestre et échevins.

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide à l'unanimité des voix de réserver une suite favorable à toutes les demandes présentées et d'adapter par conséquent le nombre maximal des membres dans les différentes commissions consultatives communales. Ainsi sont nommés :

- 3 nouveaux membres dans la commission de l'environnement, des transports en commun et du climat ;
- 1 nouveau membre dans la commission de la voirie ;
- 4 nouveaux membres dans la commission des bâtisses ;
- 3 nouveaux membres dans la commission d'intégration et pour l'égalité des chances.

Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2018

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'arrêter provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2018 selon le tableau récapitulatif ci-après :

Boni du compte de 2017	5 969 688,12 €
Recettes ordinaires	18 841 659,84 €
Recettes extraordinaires	2 806 243,66 €
Total des recettes	27 617 591,62 €
Mali du compte de 2017	0,00 €
Dépenses ordinaires	11 034 962,67 €
Dépenses extraordinaires	10 672 600,82 €
Total des dépenses	21 707 563,49 €
BONI	5 910 028,13 €

Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2019

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'arrêter provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2019 selon le tableau récapitulatif ci-après :

Boni du compte de 2018	5 910 028,13 €
Recettes ordinaires	16 049 338,77 €
Recettes extraordinaires	3 806 641,61 €
Total des recettes	25 766 008,51 €
Mali du compte de 2018	0,00 €
Dépenses ordinaires	11 408 166,77 €
Dépenses extraordinaires	9 665 172,90 €
Total des dépenses	21 073 339,67 €
BONI	4 692 668,84 €

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente

- d'une parcelle sise à Girst, au lieu-dit « Wangert » ;
- de deux parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « an der Fäscherei » ;

Par ailleurs, le conseil confirme avec 11:0 voix et une abstention (Ingvi Halldorsson) sa décision du 2 avril 2021 relative à l'exercice du droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « Im Gerstfeld ». Dans ce même contexte, le conseil communal sollicite avec 11:0 voix et une abstention (Ingvi Halldorsson) un crédit nouveau de 400 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2021.

Remise en état de l'ancienne école à Rosport – résultat de la soumission publique concernant les travaux de gros-œuvre

En date du 28 février 2020, le conseil communal avait approuvé le projet et le devis au montant de 7 272 139,10 € TTC concernant la remise en état de l'ancienne école à Rosport. En avril 2021, le collège des bourgmestre et échevins avait lancé un appel à la concurrence pour le marché des travaux de gros-œuvre dans l'intérêt du projet prémentionné en ayant recours à la procédure ouverte européenne. Le montant de ces travaux avait été estimé à 1 630 348,95 € TTC selon le devis approuvé. Suite à l'ouverture électronique de la soumission, il s'est avéré que seulement 2 offres ont

été remises et que ces offres dépassent largement, à savoir de 53,12 %, respectivement de 70,60 % le devis. Après discussion, le conseil communal soutient l'avis du collège des bourgmestre et échevins et propose d'annuler le marché et de procéder à un nouvel appel à la concurrence en temps voulu.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 20. Mai 2021 um 7.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

SITZUNG UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Vorschläge zwecks Ernennung von Lehrpersonal in der Grundschule („propositions de réaffectation“)

Auf der ersten Liste der freien Lehrkraftposten des Ministeriums für nationale Bildung, Kinder und Jugend hatte die Gemeinde Rosport-Mompach 6 Stellen ausgeschrieben.

In geheimer Abstimmung werden die verschiedenen Stellen folgenden Lehrkräften zugewiesen:

- Kim Flener, wohnhaft in D-Bollendorf, auf den Posten C1 1p 100 % A21-22 – Schulressort Rosport;
- Irene Verharen, wohnhaft in Rosport, auf den Posten C2-4 1p 100 % – Schulressort Rosport;
- Frank Reinert, wohnhaft in Christnach, auf den Posten C2-4 1p SUR 100 % – Schulressort Rosport;
- Mike Goebel, wohnhaft in Manternach, auf den Posten C2-4 1p SUR 100 % A21-22 – Schulbezirk Rosport.

Für die anderen 2 Stellen (C1 1p SUR 50 %, C2-4 1p SUR 50 %) sind keine Bewerbungen eingegangen. Diese Posten werden erneut auf der zweiten Liste ausgeschrieben.

Ingvi Halldorsson verlässt die Sitzung.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Gutachten zum nationalen Plan zur Organisation der Rettungsdienste

Der Gemeinderat präsentiert einstimmig seine Anmerkungen und Beobachtungen zum Entwurf des nationalen Plans zur Organisation der Rettungsdienste.

Genehmigung einer Vereinbarung mit der Gesellschaft Valorlux a.s.b.l.

Am 12. Mai 2021 unterzeichnete der Schöffenrat eine Vereinbarung mit der Gesellschaft Valorlux a.s.b.l. bezüglich der Einsammlung von Verpackungsabfällen (Kunststoffverpackungen, Metall Dosen, Getränkekartons) im Hinblick auf deren Verwertung. Die Vereinbarung wird für den Zeitraum vom 1. Juli 2021 bis zum 31. Dezember 2022 geschlossen und kann stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert werden. Der Gemeinderat stimmt der vorgenannten Vereinbarung einstimmig zu.

FR

Rapport du conseil communal du 20 mai 2021 à 7h30

Absent excusé: /

SÉANCE À HUIS CLOS

Affaires de personnel – propositions de réaffectation dans l'enseignement fondamental

Six postes ont été publiés sur la première liste des postes vacants d'instituteur du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Le conseil communal affecte, par scrutin secret :

- Kim Flener, domiciliée à D-Bollendorf, au poste C1 1p 100 % A21-22 – ressort scolaire Rosport ;
- Irene Verharen, domiciliée à Rosport, au poste C2-4 1p 100 % – ressort scolaire Rosport ;
- Frank Reinert, domicilié à Christnach, au poste C2-4 1p SUR 100 % – ressort scolaire Rosport ;
- Mike Goebel, domicilié à Manternach, au poste vacant C2-4 1p SUR 100 % A21-22 – ressort scolaire Rosport.

Pour les 2 autres postes (C1 1p SUR 50 %, C2-4 1p SUR 50 %), aucune candidature n'a été présentée. Ces postes seront republiés sur la deuxième liste.

Ingvi Halldorsson quitte la séance.

SÉANCE PUBLIQUE

Avis concernant le projet de plan national d'organisation des secours

Le conseil communal présente à l'unanimité des voix ses remarques et observations au sujet du projet de plan national d'organisation des secours.

Approbation d'une convention de collaboration avec l'association Valorlux a.s.b.l.

En date du 12 mai 2021, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec l'association Valorlux a.s.b.l. une convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC (emballages en Plastique, boîtes Métalliques, Cartons à boisson) en vue de leur valorisation. La convention est conclue pour la durée du 1^{er} juillet 2021 au 31 décembre 2022, tacite reconduction d'année en année. Le conseil communal approuve la convention prémentionnée à l'unanimité des voix.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. Juni 2021 um 16.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2020

Das Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2020 beläuft sich auf 81.797,59 €. Der Gemeinderat beauftragt den Gemeindevorsteher einstimmig damit, Rückstände in Höhe von 80.688,88 € einzutreiben. Eine Entlastung von 1.108,71 € wurde gestattet.

Genehmigung von Kostenvoranschlägen

Container für den Fußballplatz in Ralingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- den vom kommunalen technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 56.160,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen;
- einen neuen Kredit in Höhe von 60.000,00 € im Haushalt der außerordentlichen Ausgaben 2021 zu beantragen.

Fernwerktechnik für die Wasserbehälter

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- den vom kommunalen technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 37.440,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen;
- einen neuen Kredit in Höhe von 40.000,00 € im Haushalt der außerordentlichen Ausgaben 2021 zu beantragen.

Schulinfrastruktur „Am Bongert“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen neuen

Kredit in Höhe von 90.000,00 € im außerordentlichen Haushalt, um die Zahlung von mehreren Schlussrechnungen vornehmen zu können.

Feldwegebauprogramm 2022

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, dem Direktor der Ackerbauverwaltung das Feldwegebauprogramm für das Jahr 2022 wie folgt zu unterbreiten:

Ortschaft	Am Ort	Arbeiten	Länge	Kosten inkl. MwSt.
Givenich	Op der laanger Mauer	Neuprofilierung und Teerung	400 m	3,3 m
Moersdorf	Zwischen den Wegen	Neuprofilierung und Teerung	360 m	3,3 m
Steinheim	Am Loss	Instandsetzung	285 m	3,3 m
Steinheim	Pléilay-korarz Uecht	Neuprofilierung und Teerung	85 m	3,3 m
Hinkel	Girsterklaus	Neuprofilierung und Teerung, Verstärkung von Kurven (Granitpflastersteine)	400 m	3,3 m
Girst	Hinkelter Bësch	Neuprofilierung und Teerung	971 m	3,3 m
Rosport	Op Fënter	Neuprofilierung und Teerung	558 m	3,3 m
Rosport	Um Hiwel	Neuprofilierung und Teerung	1.420 m	3,3 m
Rosport	Bakesbur	Neuprofilierung und Teerung	539 m	3,3 m
Rosport	Urbelwis	Neuprofilierung und Teerung	624 m	3,3 m
Girst	Embiërg	Neuprofilierung und Teerung, Verstärkung von Kurven (Granitpflastersteine)	515 m	3,3 m
Moersdorf	An de Schlärwisen	Neuprofilierung und Teerung, Verstärkung von Kurven (Granitpflastersteine)	194 m	3,3 m

Die kommunale Wegebaukommission hat das Programm am 21. Juni 2021 gutgeheißen.

Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die Teilung eines Grundstücks gelegen in Dickweiler, am Ort „Rue d'Echternach“, in zwei getrennte Parzellen;
- die Teilung eines Grundstücks gelegen in Osweiler, am Ort „Rue Principale“, in drei getrennte Parzellen;

- die Teilung von zwei Grundstücken gelegen in Osweiler, am Ort „Rue Principale“, in drei getrennte Parzellen.

Klimapaktvertrag

Am 14. April 2021 hat der Schöffenrat mit dem Staat und myenergy den Klimapaktvertrag 2.0 und seine Anhänge unterzeichnet. Dieser Vertrag tritt rückwirkend zum 1. Januar 2021 in Kraft und läuft bis zum 31. Dezember 2030 und regelt die Durchführung des „European Energy Award“-Programms in Luxemburg und die Zahlung von staatlichen Zuschüssen, von denen die Gemeinde für die Umsetzung dieses Programms profitieren wird. Mit diesem Vertrag hat sich die Gemeinde verpflichtet, das oben genannte Programm umzusetzen und ein Klimateam einzurichten, dessen Aufgabe es sein wird, unter der Leitung des Klimaberaters ein Arbeitsprogramm zu erstellen und dessen Nachverfolgung sicherzustellen. Der Gemeinderat genehmigt den Klimapaktvertrag 2.0 einstimmig.

Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Verein	Zweck des Zuschusses	Betrag
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché a.s.b.l.	Zuschuss 2021 zugunsten von geistig und körperlich behinderten und benachteiligten Kindern	100,00 €
Reckeng hëllef a.s.b.l.	Spende für die Solidaritätsaktion „Reckeng hëllef“: 1 € pro Einwohner der Gemeinde Rosport-Mompach	3.631,00 €
Total		3.731,00 €

Statuten des Vereins

„Club des Jeunes Ënnersauer“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des gemeinnützigen Vereins „Club des Jeunes Ënnersauer“, kurz „CDJ Ënnersauer a.s.b.l.“, zur Kenntnis.

Verkehrsreglemente

Am 22. Juni 2021 erließ der Schöffenrat ein dringliches Verkehrsreglement anlässlich von Arbeiten an der

alten Mühle in Moersdorf. Die Regelung gilt vom 28. Juni 2021 bis zum Ende der Arbeiten (geplant für den 14. Juli 2021). Der Gemeinderat bestätigt das dringliche Verkehrsreglement einstimmig.

Der Gemeinderat erlässt außerdem einstimmig eine Verkehrsregelung für den „Autofrää Sauerpark“ in Rosport, der in diesem Jahr probeweise vom 16. Juli bis zum 14. September 2021 gültig sein wird.

Immobilienengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 9. Juni 2021 vom Schöffenrat und Euridice Helena Da Veiga Rodrigues unterzeichneten Kaufvertrag über den Erwerb von zwei Parzellen gelegen in Girst am Ort „Kiirchebiereg“, Gesamtgröße 14,60 Ar zu einem Preis von 11.680,00 €. Der Kauf erfolgt im Interesse der Vergrößerung des Gemeindebesitzes und der Umsetzung des Maßnahmenprogramms in den Schutzzonen um die Quellen Girst und Bursdorf.

Der Gemeinderat genehmigt mit 11 Stimmen gegen 1 Stimme (François Hurt) einen am 9. Juni 2021 vom Schöffenrat und Annemarie Elisabeth Menager, geb. Luft unterzeichneten Kaufvertrag über den Erwerb einer Parzelle gelegen in Moersdorf, am Ort „Zwischen den Graben“, Gesamtgröße 2,15 Ar zu einem Preis von 860,00 €. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Renaturierung der Parzelle.

Mietverträge

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die am 16. Juni 2021 vom Schöffenrat und dem Staat unterzeichneten Mietverträge über die Anmietung der Häuser gelegen in Rosport 41, und 43, Route d'Echternach. Die Gemeinde ist befugt, ihr Recht auf die Pacht auch teilweise zu übertragen, um in eigener Verantwortung Sozialwohnungen zu schaffen oder Antragsteller auf internationalen Schutz unterzubringen. Die Mietverträge werden für einen Zeitraum von dreißig Jahren ab dem 1. Januar 2021 abgeschlossen und die jährliche Miete beträgt 100,00 € für jedes Haus;
- einen Zusatz zum Mietvertrag vom 19. Dezember 2018, unterzeichnet am 22. Juni 2021 zwischen dem Schöffenrat und dem Pfarrer Luc Schreiner bezüglich des Pfarrhauses in Rosport, 5, Rue Luc Bonblet. Durch diese Änderung beträgt die monatliche Miete ab dem 1. Juli 2021 800,00 €.

Stellungnahme zum Konzept „Null Offall Lëtzebuerg“

Eine europäische Richtlinie über Abfalldeponien begrenzt die Menge der zu deponierenden Siedlungsabfälle bis 2035 auf 10 % oder weniger der Gesamtmenge der produzierten Siedlungsabfälle „nach Gewicht“. Der Gesetzentwurf zur Umsetzung dieser Richtlinie verbietet jedoch die Deponierung von Siedlungsabfällen in Luxemburg bis zum 1. Januar 2030 (Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“) und geht damit über die Ziele der europäischen Richtlinie hinaus. Als Mitgliedsgemeinde des interkommunalen Syndikats SIGRE, der die Deponie „Muertendall“ betreibt, fordert der Gemeinderat die Regierung mit 10 Stimmen gegen 1 Stimme (Reiner Hesse) und 1 Enthaltung (Ingvi Halldorsson) auf, den Umweltminister zu bitten, eine getreue Umsetzung des Textes der europäischen Richtlinie vorzunehmen und die Fristen und Sätze der Richtlinie in Bezug auf die Deponierung von Siedlungsabfällen in Luxemburg einzuhalten und nicht zu überschreiten.

Schulentwicklungspläne

Gemäß der geltenden Gesetzgebung hat jede Schule einen Schulentwicklungsplan, der vom Schulkomitee unter der Verantwortung seines Vorsitzenden in Zusammenarbeit mit den Schulpartnern erstellt wird. Der Schulentwicklungsplan, der für den Zeitraum 2021–2024 für die Schule „Schoul Mompech“ erstellt wurde, sowie jener für die Schule „Schull Rouspert“, wurden von den jeweiligen Elternvertretern und dem Regionaldirektor gutgeheißen. Der Gemeinderat genehmigt die oben genannten Schulentwicklungspläne 2021–2024 einstimmig.

Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2021/2022

Die Präsidentin des Schulvorstands Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, und der Präsident des Schulvorstands Rosport, Paul Werdel, geben die notwendigen Erläuterungen zur Schulorganisation 2021/2022.

Anbei einige provisorische Zahlen:

Schulbezirk Mompach

Zyklus 1		
Früherziehung	1 Klasse	21 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	2 Klassen	30 Schüler
Total		51 Schüler
Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1.	1 Klasse	19 Schüler
Zyklus 2.2.	1 Klasse	16 Schüler
Zyklus 3.1.	1 Klasse	17 Schüler
Zyklus 3.2.	1 Klasse	15 Schüler
Zyklus 4.1.	1 Klasse	19 Schüler
Zyklus 4.2.	1 Klasse	16 Schüler
Total		102 Schüler
Total Schüler Schulbezirk Mompach		153 Schüler

Schulbezirk Rosport

Zyklus 1		
Früherziehung	2 Klassen	29 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	3 Klassen	49 Schüler
Total		78 Schüler
Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1.	1 Klasse	18 Schüler
Zyklus 2.2.	2 Klassen	22 Schüler
Zyklus 3.1.	2 Klassen	27 Schüler
Zyklus 3.2.	2 Klassen	25 Schüler
Zyklus 4.1.	2 Klassen	29 Schüler
Zyklus 4.2.	2 Klassen	26 Schüler
Total		147 Schüler
Total Schüler Schulbezirk Rosport		225 Schüler
Total Schüler Schulbezirk Rosport & Schulbezirk Mompach		378 Schüler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2021/2022.

FR

Rapport du conseil communal du 30 juin 2021 à 16h00

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE

État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2020

Le solde des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2020 s'élève au total à 81 797,59 €. Le conseil

communal décide à l'unanimité des voix de charger le receveur communal de recouvrer les recettes en souffrance d'un montant de 80 688,88 €. Une décharge a été accordée pour un montant de 1 108,71 €.

Approbation de projets et devis

Installation d'un local de stockage sur le terrain de football à Ralingen

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver le devis d'un montant de 56 160,00 € TTC élaboré par le service technique communal ;
- de solliciter un crédit nouveau de 60 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de 2021.

Mise en place d'un système de surveillance du réseau d'eau potable

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'approuver le devis d'un montant de 37 440,00 € TTC élaboré par le service technique communal ;
- de solliciter un crédit nouveau de 40 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de 2021.

Centre scolaire et sportif « Am Bongert » à Rosport

Le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 90 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires, et ce, afin de procéder au règlement de plusieurs décomptes honoraires.

Programme des travaux d'amélioration et de mise en état de la voirie rurale pour l'année 2022

Le conseil communal soumet à l'unanimité des voix à Monsieur le Directeur de l'Administration des services techniques de l'agriculture le programme annuel concernant les travaux d'amélioration et de mise en état de la voirie rurale pour l'année 2022, à savoir

Localité	Lieux-dits	Nature des travaux	Longueur	Largeur
Givenich	Op der laanger Mauer	reprofilage et goudronnage	400 m	3,3 m
Moersdorf	Zwischen den Wegen	reprofilage et goudronnage	360 m	3,3 m
Steinheim	Am Loss	remise en état	285 m	3,3 m
Steinheim	Pléilay-korarz Uecht	reprofilage et goudronnage	85 m	3,3 m

Hinkel	Girsterklaus	reprofilage et goudronnage, renforcement virages (pavés en granit)	400 m	3,3 m
Girst	Hinkelter Bësch	reprofilage et goudronnage	971 m	3,3 m
Rosport	Op Fënter	reprofilage et goudronnage	558 m	3,3 m
Rosport	Um Hiwel	reprofilage et goudronnage	1.420 m	3,3 m
Rosport	Bakesbur	reprofilage et goudronnage	539 m	3,3 m
Rosport	Urbelwis	reprofilage et goudronnage	624 m	3,3 m
Girst	Embiërg	reprofilage et goudronnage, renforcement virages (pavés en granit)	515 m	3,3 m
Moersdorf	An de Schlärwisen	reprofilage et goudronnage, renforcement virages (pavés en granit)	194 m	3,3 m

La commission communale de la voirie rurale a avisé favorablement le programme en date du 21 juin 2021.

Approbation de lotissements de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- le lotissement d'une parcelle sise à Dickweiler, au lieu-dit « Rue d'Echternach », en deux lots distincts ;
- le lotissement d'une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Rue Principale », en trois lots distincts ;
- le lotissement de deux parcelles sises à Osweiler, au lieu-dit « Rue Principale », en trois lots distincts.

Approbation du contrat pacte climat 2.0

En date du 14 avril 2021, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg et le groupement d'intérêt économique myenergy le contrat pacte climat 2.0 et ses annexes. Ce contrat entre en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2021 et expire le 31 décembre 2030 et règle le fonctionnement du programme « European Energy Award » au Luxembourg et le paiement des subventions étatiques dont bénéficiera la commune pour la mise en œuvre de ce programme. Moyennant ce contrat, la commune s'est engagée à mettre en œuvre le programme prémentionné et d'instaurer une équipe dédiée au climat qui aura comme mission d'établir un programme de travail sous l'animation du conseiller climat et d'en assurer le suivi.

Le conseil communal approuve le contrat pacte climat 2.0 à l'unanimité des voix.

Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché a.s.b.l.	Subside 2021 dans l'intérêt des enfants handicapés mentaux, physiques ainsi que les enfants défavorisés	100,00 €
Reckeng hëllef a.s.b.l.	Don pour l'action de solidarité « Reckeng hëllef » : 1 € par habitant de la commune de Rosport-Mompach	3 631,00 €
Total		3 731,00 €

Statuts de l'association sans but lucratif « Club des jeunes Ënnersauer »

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Club des jeunes Ënnersauer », en abrégé « CDJ Ënnersauer a.s.b.l. ».

Règlements de circulation

En date du 22 juin 2021, le collège des bourgmestre et échevins a édicté un règlement d'urgence de circulation dans le cadre de travaux à l'ancien moulin à Moersdorf. Le règlement est valable à partir du 28 juin 2021 jusqu'à la fin des travaux (prévue pour le 14 juillet 2021). Le conseil communal confirme le règlement d'urgence de circulation à l'unanimité des voix.

Par ailleurs, le conseil communal édicte à l'unanimité des voix un règlement de circulation à l'occasion du « Autofräie Sauerpark » à Rosport qui fonctionnera cette année comme période de test du 16 juillet au 14 septembre 2021.

Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente signé le 9 juin 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et Euridice Helena Da Veiga Rodrigues concernant l'acquisition de deux parcelles sises à Girst, au lieu-dit « Kiirchebiërg », d'une superficie totale de 14,60 ares au prix de

11 680,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'agrandissement de la propriété communale et de la mise en œuvre du programme de mesures dans les zones de protection autour des captages d'eau souterraine Girst et Boursdorf.

Le conseil communal approuve avec 11 voix contre 1 voix (François Hurt) un acte de vente signé le 9 juin 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et Annemarie Elisabeth Menager née Luft concernant l'acquisition d'une parcelle sise à Moersdorf, au lieu-dit « Zwischen den Graben », d'une superficie de 2,15 ares au prix de 860,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de la renaturation de ladite parcelle.

Approbation de plusieurs contrats de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- les contrats de bail signés le 16 juin 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et l'État du Grand-Duché de Luxembourg concernant la location des maisons sises 41 et 43, Route d'Echternach à Rosport. La Commune est autorisée à céder son droit au bail, même partiellement, afin de créer des logements sociaux ou d'héberger des demandeurs de protection internationale, sous sa propre responsabilité. Les contrats de bail sont conclus pour une durée de trente ans à partir du 1^{er} janvier 2021 et le loyer annuel s'élève pour chaque maison à 100,00 €.
- l'avenant n° 1 au contrat de bail à loyer du 19 décembre 2018 signé le 22 juin 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et le Curé Luc Schreiner concernant le presbytère sis à Rosport, 5, Rue Luc Bonblet. Moyennant cet avenant, le loyer mensuel s'élève à 800,00 € à partir du 1^{er} juillet 2021.

Prise de position au sujet de la stratégie « Null Offall Lëtzebuerg »

Une directive européenne concernant la mise en décharge des déchets limite d'ici 2035 la quantité de déchets municipaux à mettre en décharge à 10 % ou moins de la quantité totale de déchets municipaux produite « en poids ». Or, le projet de loi visant à transposer cette directive interdit la mise en décharge de déchets municipaux au Luxembourg au 1^{er} janvier 2030 (stratégie « Null Offall Lëtzebuerg ») et dépasse

ainsi les objectifs fixés par la directive européenne. En tant que commune membre du syndicat intercommunal SIGRE (Syndicat Intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés en provenance des communes de la région de Grevenmacher, Remich et Echternach) exploitant la décharge « Muertendall », le conseil communal invite avec 10 voix contre 1 voix (Reiner Hesse) et 1 abstention (Ingvi Halldorsson) le Gouvernement à demander à Madame la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable à procéder à une transposition fidèle du texte de la directive européenne, de la respecter et de ne pas aller au-delà des délais et des taux de la directive en ce qui concerne la mise en décharge de déchets municipaux au Luxembourg.

Approbation du plan de développement de l'établissement scolaire 2021-2024

Selon la législation en vigueur, chaque école se donne un plan de développement de l'établissement scolaire qui est élaboré par le comité d'école sous la responsabilité de son président, en collaboration avec les partenaires scolaires.

Le plan de développement scolaire élaboré pour la période 2021-2024 pour l'école « Schoul Mompech » et celui élaboré pour la période 2021-2024 pour l'école « Schull Rouspert » ont été avisés favorablement par les représentants des parents d'élèves respectifs et par le directeur de région de l'Enseignement fondamental. Le conseil communal approuve les plans de développement scolaire 2021-2024 prémentionnés à l'unanimité des voix.

Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2021/2022

La présidente du comité d'école de Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, et le président du comité d'école de Rosport, Paul Werdel, donnent les explications nécessaires relatives à l'organisation scolaire 2021/2022.

Voici quelques chiffres provisoires :

Ressort scolaire Mompach

Cycle 1		
Précoce	1 classe	21 élèves
Cycle 1 (préscolaire)	2 classes	30 élèves
Total		51 élèves
Cycle 2-4		
Cycle 2.1.	1 classe	19 élèves
Cycle 2.2.	1 classe	16 élèves
Cycle 3.1.	1 classe	17 élèves
Cycle 3.2.	1 classe	15 élèves
Cycle 4.1.	1 classe	19 élèves
Cycle 4.2.	1 classe	16 élèves
Total		102 élèves
Total des élèves du ressort scolaire Mompach		153 élèves

Ressort scolaire Rosport

Cycle 1		
Précoce	2 classes	29 élèves
Cycle 1 (préscolaire)	3 classes	49 élèves
Total		78 élèves
Cycle 2-4		
Cycle 2.1.	1 classe	18 élèves
Cycle 2.2.	2 classes	22 élèves
Cycle 3.1.	2 classes	27 élèves
Cycle 3.2.	2 classes	25 élèves
Cycle 4.1.	2 classes	29 élèves
Cycle 4.2.	2 classes	26 élèves
Total		147 élèves
Total des élèves du ressort scolaire Rosport		225 élèves
Total des élèves du ressort scolaire Mompach & du ressort scolaire Rosport		378 élèves

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2021/2022.

Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 / 14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Centrale téléphonique : 73 00 66-1

Fax : 73 04 26, E-mail :

commune@rosportmompach.lu

rosportmompach.lu

COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS

Romain OSWEILER

bourgmestre

691 915 666

romain.osweiler@

rosportmompach.lu

Stéphanie WEYDERT

échevin

621 405 684

stephanie.veydert@

rosportmompach.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@rosportmompach.lu

Joseph SCHOELLEN

échevin

621 503 632

joseph.schoellen@rosportmompach.lu

CONSEIL COMMUNAL

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@rosportmompach.lu

Claude GRÜNEWALD

conseiller

claude.gruenewald@

rosportmompach.lu

Chantal HEIN-ZIMMER

conseiller

chantal.hein-zimmer@

rosportmompach.lu

Tom LEONARDY

conseiller

tom.leonardy@rosportmompach.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@rosportmompach.lu

Ingvi HALLDORSSON

conseiller

ingvi.halldorsson@rosportmompach.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@rosportmompach.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@rosportmompach.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@rosportmompach.lu

Danka KLIMEK

73 00 66-1 / 73 00 66-209

danka.klimek@rosportmompach.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@

rosportmompach.lu

Claude OSWEILER

secrétaire

73 00 66-200

claude.osweiler@rosportmompach.lu

Henri ROEDER

secrétaire

73 00 66-228

henri.roeder@rosportmompach.lu

Patrick HEINEN

rédacteur

73 00 66-208

patrick.heinen@rosportmompach.lu

Anne-Marie WERDEL

rédacteur

73 00 66-238

anne-marie.werdel@

rosportmompach.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@rosportmompach.lu

René KRIER

fonctionnaire communal

73 00 66-201

rene.krier@rosportmompach.lu

Mike KRISCHLER

rédacteur

73 00 66-211

mike.krischler@rosportmompach.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@rosportmompach.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@rosportmompach.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@rosportmompach.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@rosportmompach.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stemper@rosportmompach.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@rosportmompach.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@rosportmompach.lu

Jonas FRANZ

rédacteur

73 00 66-234

jonas.franz@rosportmompach.lu

SERVICE PERMANENCE DE LA COMMUNE 24/24

621 831 239

(uniquement en cas d'urgence)

MUSÉE HENRI TUDOR

Joao MARTINS

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS

Maison Relais Mompach à Born

26 74 21 50

Maison Relais Rosport

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Terrain de football Rosport

73 02 34

Centre culturel

« a Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fraïhof » Steinheim

26 72 10 80

Centre polyvalent Born (foyer)

26 74 21 61

Centre polyvalent Born

(hall sportif)

26 74 21 62

Hierber Scheier

26 72 19 89

SERVICE D'INCENDIE

Urgences

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING BORN

26 74 32 44

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER

**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

Service social

Paula ARAUJO

assistante sociale

paularaujo.oser@echternach.lu

Nathalie GROOS

assistante sociale

nathaliegroos.oser@echternach.lu

Leslie MATUSZEWSKI

assistante sociale

lesliematuszewski.oser@echternach.lu

ADRESSES UTILES

PERSONNES ÂGÉES

Sécher Doheem

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION

**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS

**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS

Service forestier

Luc Etringer, préposé forestier

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat Echternach,

2, rue du Pont,

L-6471 Echternach

244 72-500

Numéro d'urgence

européen unique

112

MyEnergy Infopoint

Naturpark Mëllerdall

8002 11 90



Unsere Gemeinde bietet allen Bewohnern, die nicht mehr eigenständig kochen können oder wollen, die Dienstleistung „Essen auf Rädern“ an. Hierfür arbeiten wir mit SERVIOR zusammen.

MENÜAUSWAHL

Auf einem Wochen-Menüplan können Sie zwischen zwei Hauptgerichten, jeweils angeboten mit Suppe, Salat und Nachspeise, wählen. Außerdem werden auch spezielle Menüs für Diabetiker sowie Gerichte ohne Fleisch oder ohne Salz angeboten.

ZUBEREITUNG

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich frisch zubereitet und appetitlich auf Porzellantellern angerichtet. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Bestätigt:

Sou schmaacht
Lëtzebuerg
Savourez le Luxembourg



LIEFERUNG

Die Menüs werden von Montag bis Samstag in einer praktischen Box ausgeliefert. Die Mahlzeiten für Sonn- und Feiertage werden jeweils am Vortag mitgeliefert. Sie entscheiden, wie oft Sie diesen Service nutzen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

ZUBEREITUNG ZUHAUSE

Die Menüs können bis zu 36 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden. Zum Aufwärmen müssen Sie lediglich eine einzige Taste drücken.



ANMELDUNG & ABRECHNUNG

Bitte wenden Sie sich einfach an Ihre Gemeinde, wenn Sie sich anmelden möchten.

Schon wenige Tage nach Ihrer Anmeldung für diesen Service erfolgt die erste Belieferung. Die Rechnung erhalten Sie von Ihrer Gemeinde.

» Weitere Informationen finden Sie auf servior.lu

**Manifestatiounen an déi aktuellst Informatiounen
fannt Dir op eisem Internetsite.**



www.rosportmompach.lu



www.facebook.com/rosportmompach



Gemeng Rouspert-Mompech

FR

**Retrouvez les manifestations et les
dernières informations sur notre site
internet.**

ROMO – Juillet 2021

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. 73 00 66-1
F. 73 04 26

Crédits photographiques :

Couverture et p. 42-47 : Blitz Photo Agency
Pages intérieures : © Commune de Rosport-Mompach
(sauf autre indication près des photos)

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg
Imprimé au Luxembourg



